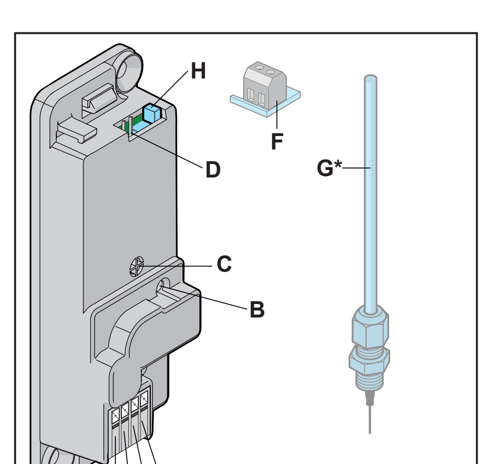
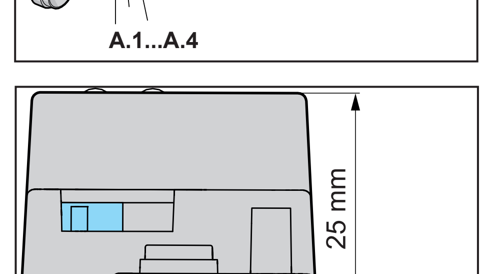
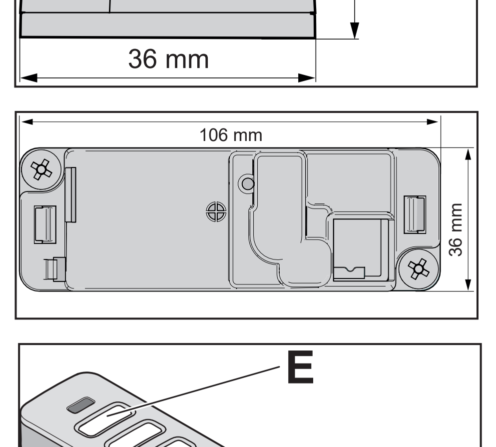
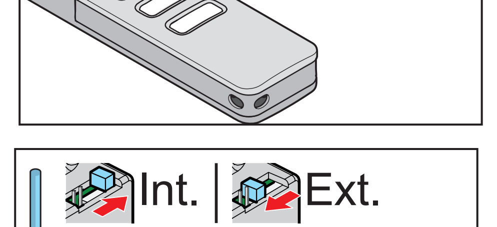
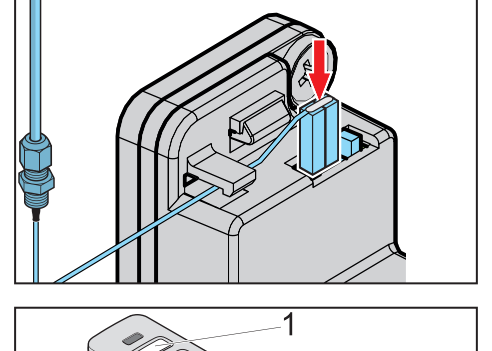
SOMcom1_S14629-00000_122025_0-DRE_Rev-A

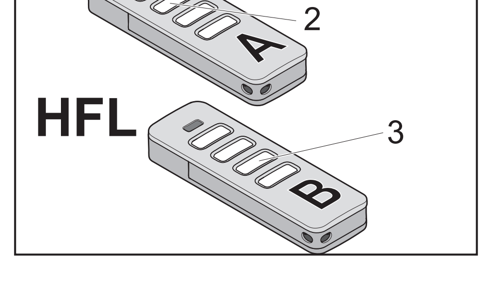












DE SOMcom1
S14564

Technische Daten

Funkfrequenz	868,95 MHz
Funkkanäle	1
Nennspannungsbereich	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Temperaturbereich	-20 °C bis + 65 °C
max. Stromaufnahme bei	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Ausgang (potentialfreier Kontakt)	
Schaltleistung (ohmsche Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	
Standard	40 Funkbefehle
Abmessungen	106 x 36 x 25 mm
Gewicht	ca. 40 g
Lernmodus	manuell über Lerntaste oder per Funk.
Betriebsarten	
Standard	Tastbetrieb Definiert EIN Definiert AUS

HINWEIS !
Der Empfänger ist nicht SOMlink - kompatibel!

Sicherheitshinweise
- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.
- Die zulässige Montagehöhe beträgt max. 2 m.

Bestimmungsgemäße Verwendung
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Bei Fernsteuerung von Toranlagen ohne direkten Sichtkontakt, muss eine Lichtschranke installiert werden.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

Lieferumfang
- SOMcom1
- Betriebsanleitung

Anschlüsse und Funktionselemente

A	potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Spannungsversorgung A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Masse Relaiskontakt R1/Kanal 1 A.3 A.4
B	Taste: Versetzt den Funkempfänger in den Lern-, Lösch- oder Normalbetrieb.
C	LED: Relaiskontakt R1/Kanal 1
D	Anschluss für externe Antenne
E	Handsendertaste: Sendet einen Befehl an den Funkempfänger.
F	Antennenadapter (als separates Zubehör erhältlich)
G	Externe Antenne (als separates Zubehör erhältlich)
H	Wahlschalter Antenne

Mögliche LED-Zustände am Empfänger (C)

	Leuchten
	Blitzen
	Blinken
	invertiert Blitzen (HFL)

Bedeutung der LED-Farben
- Orange = Relais geschaltet
- Grün = Lernmodus
- Rot = Löschmodus

Sender einlernen

HINWEISE !
- **Der Sender der eingelernt werden soll, muss sich während des Einlernvorganges nahe am Empfänger befinden!**

Tastbetrieb
1. Taste **(B)** kürzer als 5 Sekunden drücken bis LED **(C)** grün leuchtet.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C)** schnell blinkt und erlischt.
   → - Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholen.

Definiert AUS
Dieser Befehl schaltet das eingelernte Gerät nur aus.
1. Taste **(B)** zwischen 5 und 10 Sekunden drücken bis LED **(C)** grün blitzt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C)** schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Definiert EIN
Dieser Befehl schaltet das eingelernte Gerät nur ein.
1. Taste **(B)** zwischen 10 und 15 Sekunden drücken bis LED **(C)** grün blinkt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C)** schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Einlernen per Funk (HFL)
Funktion
Ein bereits eingelernter Handsender kann den Empfänger per Funk in den Lernbetrieb versetzen. So können weitere Handsender eingelernt werden, ohne dass die Taste **(B)** am Empfänger betätigt werden muss. Die Tastenbelegung des Handsenders A (der den Empfänger aktiviert hat), wird auch für den einzulernenden Handsender (B) verwendet. Beide Handsender müssen sich dabei in Reichweite des Funkempfängers befinden

HINWEIS !
Einlernen per Funk ist nur bei identischen Handsendern möglich!

Ablauf
1. Taste **(1+2)** des bereits eingelernten Handsenders **A** für 3 - 5 Sekunden drücken bis LED **(C)** am Empfänger grün invertiert blitzen.
2. Tasten **(1+2)** loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Beliebige Taste am neuen Handsender **B** drücken
   → LED **(C)** am Empfänger blinkt schnell und erlischt.
   → Befehle und Tastenbelegung von Handsender **B** und Handsender **A** sind jetzt identisch.

Betrieb
Tastbetrieb
1. Sendertaste **(E)** kurz drücken.
   → LED **(C)** leuchtet für die Dauer des Tastendruckes orange.
   → Der Empfänger bekommt einen Impuls und leitet ihn an das angeschlossene Gerät weiter.

Ausschalten
1. Sendertaste **(E),** die für das definierte Ausschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
   → LED **(C)** erlischt.
   → Angeschlossenes Gerät wird ausgeschaltet.
   → Wenn das Gerät bereits ausgeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Einschalten
1. Sendertaste **(E),** die für das definierte Einschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
   → LED **(C)** leuchtet orange.
   → Angeschlossenes Gerät wird eingeschaltet.
   → Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Sendertaste aus Funkkanal löschen
1. Funkkanal mit Taste **(B)** wählen und zwischen 15 und 20 Sekunden gedrückt halten bis LED **(C)** rot blitzt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** drücken, LED **(C)** erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
3. Taste am Sender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   → LED **(C)** blinkt schnell - Löschen beendet.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Sender aus Funkempfänger löschen
1. Taste **(B)** zwischen 20 und 25 Sekunden drücken bis LED **(C)** rot blinkt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** drücken, LED **(C)** erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
3. BeliebigeTaste des Senders drücken, der aus dem Speicher des Empfängers gelöscht werden soll.
   → Funkempfänger löscht den Sender LED **(C)** blinkt schnell.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Speicher des Funkempfängers löschen

HINWEIS !
Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Bei Verlust eines Senders, muss der Funkempfänger aus Sicherheitsgründen gelöscht werden. Danach alle Sender neu einlernen.
1. Taste **(B)** für mindestens 25 Sekunden drücken, bis LED **(C)** rot leuchtet.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Funkempfänger löscht den Speicher
   → Empfänger schaltet in den Normalbetrieb - Löschen beendet

Externe Antenne anschließen
- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne angeschlossen werden.
- Antennenkabel nicht zusammen mit anderen elektrischen Leitungen verlegen.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben.
- Nur mit orignial SOMMER Antenne (Artikelnummer 7004...) zulässig!

1. Wahlschalter **(H)** auf Position **Ext.** bringen s. Abb.
2. Externe Antenne **(G)** auf Steckplatz **(D)** stecken.
3. Antennenkabel in Zugentlastung einclipsen.

Störungshilfe
LED **(C)** blinkt rot:
Es wird versucht mehr als 40 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu einzulernen.
LED **(C)** leuchtet:
Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.

Vereinfachte Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagentyp SOMcom1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.som4.me/mrl

Entsorgung
Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN SOMcom1
S14564

Technical Data

Radio frequency	868.95 MHz
Radio channels	1
Rated voltage range	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Temperature range	-20 °C to + 65 °C
Max. power consumption at	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Output (floating contact)	
Switching capacity (resistance load)	1.0 A, AC / DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory locations	
Standard	40 radio commands
Dimensions	106 x 36 x 25 mm
Weight	Approx. 40 g
Programming mode	Manual with Teach-in button or by radio.
Operating modes	
Standard	Pulse mode Defined ON Defined OFF

NOTE!
The receiver is not SOMlink-compatible.

Safety instructions
- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation! Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.
- The maximum approved installation height is 2 m.

Intended use
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user!
- A photocell must be installed for remote control of door and gate systems without direct visual contact.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited!
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the handheld transmitter or radio receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection against interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems that are licensed to operate in the same frequency range).
- Maximum cable length at all connections 3 m.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption (e.g. in the event of a power failure). Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Scope of delivery
- SOMcom1
- Operating instructions

Connections and function elements

A	potential-free relay contacts, approved wiring cross-section 0.34 mm^2 - 1.5 mm^2 Voltage supply A.1 AC / DC 12 - 24 volt A.2 Earth Relay contact R1 / channel 1 A.3 A.4
B	Button: Sets the radio receiver to programming, delete or normal mode.
C	LED: Relay contact R1 / channel 1
D	Connection for the external antenna
E	Handheld transmitter button: Sends a command to the radio receiver.
F	Antenna adapter (available separately as an accessory)
G	External antenna (available separately as an accessory)
H	Antenna selection switch

Possible LED states on the receiver (C)

	Lights up
	Flashes
	Blinks
	Inverted fast flashes (HFL)

Meaning of LED colours
- Orange = relay switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Programming the transmitter

NOTES!
- **The transmitter that is to be programmed must be located near the receiver during the programming process!**

impulse mode
1. Hold button **(B)** for less than 5 seconds until LED **(C)** lights up green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
   → To interrupt programming mode: Press button **(B)** again; LED **(C)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C)** blinks quickly and goes out.
   → – Programming is finished.

Repeat steps 1 to 3 to program additional transmitters.

Defined OFF
This command only switches the programmed device off.
1. Press and hold button **(B)** for 5 to 10 seconds until LED **(C)** flashes green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
   → To interrupt programming mode: Press button **(B)** again, LED **(C)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C)** blinks quickly and goes out.
   → Programming is finished.

Defined ON
This command only switches the programmed device on.
1. Press and hold button **(B)** for 10 to 15 seconds until LED **(C)** blinks green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
   → To interrupt programming mode: Press button **(B)** again, LED **(C)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C)** blinks quickly and goes out.
   → Programming is finished.

Programming by radio (HFL)
Function
Each handheld transmitter that has already been programmed can put the receiver into programming mode by radio. This allows additional handheld transmitters to be programmed without having to press button **(B)** on the receiver. The button assignment on handheld transmitter A (which activated the receiver) is also used for handheld transmitter (B) which needs to be programmed. Both handheld transmitters must be located within the range of the radio receiver

NOTE!
Only identical handheld transmitters can be programmed by radio!

Procedure
1. Press and hold buttons **(1+2)** of the previously programmed handheld transmitter **A** for 3 - 5 seconds until LED **(C)** on the receiver flashes inverted green.
2. Release buttons **(1+2)**.
   → If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press any button on the new handheld transmitter **B**
   → LED **(C)** on the receiver blinks quickly and goes out.
   → Commands and key assignment on handheld transmitter **B** and handheld transmitter **A** are now identical.

Operation
impulse mode
1. Press transmitter button **(E)** briefly.
   → LED **(C)** lights up orange as long as the button is pressed.
   → The receiver receives an impulse and forwards it to the connected device.

Switching off
1. Briefly press transmitter button **(E),** which was programmed for the defined shut down.
   → LED **(C)** goes out.
   → Connected device is switched off.
   → If the device is already switched off, pressing the button has no effect.

Switching on
1. Briefly press transmitter button **(E),** which was programmed for the defined switch on.
   → LED **(C)** lights up orange.
   → Connected device is switched on.
   → If the device is already switched on, pressing the button has no effect.

Deleting a transmitter button from the radio channel
1. Select the radio channel with button **(B)** and keep it pressed for 15 to 20 seconds until LED **(C)** flashes red.
2. Release button **(B)**.
   → To cancel delete mode: Press button **(B)**; LED **(C)** goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. On the transmitter, press the button for which the command is to be deleted in the radio receiver.
   → LED **(C)** blinks quickly - delete complete.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting a transmitter from the radio receiver
1. Press and hold button **(B)** for 20 to 25 seconds until LED **(C)** blinks red.
2. Release button **(B)**.
   → To cancel delete mode: Press button **(B)**; LED **(C)** goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. Press any button on the transmitter that is to be deleted from the receiver memory.
   → Radio receiver deletes the transmitter, LED **(C)** blinks quickly.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Clearing the radio receiver memory

NOTE!
This action cannot be interrupted!

If a transmitter is lost, the radio receiver must be deleted for security reasons. Then reprogramme all transmitters.
1. Press and hold button **(B)** for at least 25 seconds until LED **(C)** blinks red.
2. Release button **(B)**.
   → Radio receiver deletes the memory
   → Receiver switches to normal mode - delete complete.

Connecting an external antenna
- If the reception is inadequate with the internal antenna of the radio receiver, an external antenna can be connected.
- Do not lay antenna cables together with other electrical lines.
- The antenna cable must not exert any mechanical force on the radio receiver.
- Only permissible with original SOMMER antenna (Item Number 7004...)!

1. Set selection switch **(H)** to position **Ext.**, see illustration.
2. Connect external antenna **(G)** at slot **(D)**.
3. Clip antenna cable into strain relief device.

Troubleshooting
LED **(C)** blinks red:
An attempt was made to program more than 40 memory locations on the radio receiver.
LED **(C)** lights up:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a handheld transmitter.

Simplified Declaration of Conformity
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type SOMcom1 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.som4.me/mrl

Disposal
Observe applicable national regulations.

FR SOMcom1
S14564

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,95 MHz
Canaux radio	1
Plage de tension nominale	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Plage de températures	-20 °C à + 65 °C
Consommation max. de courant à	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Sortie (contact sans potentiel)	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, AC/DC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	
Standard	40 commandes radio
Dimensions	106 x 36 x 25 mm
Poids	env. 40 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio.
Modes de fonctionnement	
Standard	Mode impulsion Définit ON Définit OFF

REMARQUE !
Le récepteur n'est pas compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité
- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Le récepteur radio doit être accessible à tout moment.
- La hauteur de montage autorisée est de 2 m max.

Utilisation conforme
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- En cas de commande à distance des installations de porte sans contact visuel direct, une barrière lumineuse doit être installée.
- La commande à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres équipements de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
- Après une coupure du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commute toutes les sorties sur OFF. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déclenché après une coupure de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

Contenu de la livraison
- SOMcom1
- Notice de fonctionnement

Raccordements et éléments de fonctionnement

A	Contacts de relais sans potentiel, section de câble autorisée 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Alimentation électrique A.1 AC/DC 12 - 24 V A.2 Masse Contact de relais R1 / Canal 1 A.3 A.4
B	Bouton : Permet de régler le récepteur radio sur le mode de programmation, le mode d'effacement ou le mode normal.
C	LED : Contact de relais R1 / Canal 1
D	Raccordement pour antenne externe
E	Touche de l'émetteur portatif : envoie une commande au récepteur radio.
F	Adaptateur d'antenne (disponible en tant qu'accessoire séparé)
G	Antenne extérieure (disponible en tant qu'accessoire séparé)
H	Sélecteur de modes antenne

États possibles des LED sur le récepteur (C)

	Allumé
	Flash
	Clignotement
	Flash inversé (HFL)

Signification des couleurs des LED
- Orange = relais activé
- Vert = mode programmation
- Rouge = mode suppression

Programmation d'un émetteur

REMARQUES !
- **L'émetteur à programmer doit se trouver à proximité du récepteur pendant la programmation !**

Mode pression maintenue
1. Appuyer sur la touche **(B)** pendant moins de 5 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** devienne verte.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Quitter le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote rapidement et s'éteigne.
   → - La programmation est terminée.

Pour programmer d'autres émetteurs, répéter les points 1 à 3.

Définit OFF
Cette commande désactive uniquement l'appareil programmé.
1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 5 et 10 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** flashe en vert.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Quitter le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote rapidement et s'éteigne
   → La programmation est terminée.

Définit ON
Cette commande active uniquement l'appareil programmé.
1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 10 et 15 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote en vert.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Quitter le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote rapidement et s'éteigne
   → La programmation est terminée.

Programmation radio (HFL)
Fonction
Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur en mode programmation par radio. D'autres émetteurs portatifs peuvent être programmés sans devoir actionner la touche **(B)** du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif A (qui a activé le récepteur) est utilisée pour l'émetteur portatif (B) à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio

REMARQUE !
La programmation par radio n'est possible qu'avec des émetteurs portatifs identiques !

Déroulement
1. Actionner les touches **(1+2)** de l'émetteur portatif déjà programmé **A** pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que les LED **(C)** du récepteur flashent en vert de manière inversée .
2. Relâcher les touches **(1+2)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche souhaitée du nouvel émetteur portatif **B**
   → La LED **(C)** du récepteur clignote rapidement puis s'éteint.
   → Les commandes et l'affectation des touches des émetteurs portatifs **B** et **A** sont à présent identiques.

Fonctionnement
Mode pression maintenue
1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur.
   → La LED **(C)** est orange tant que la touche est enfoncée.
   → Le récepteur reçoit une impulsion et la transmet à l'appareil raccordé.

Arrêt
1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur programmé pour l'arrêt défini.
   → La LED **(C)** s'éteint.
   → L'appareil raccordé s'éteint.
   → Si l'appareil est déjà éteint, l'actionnement du bouton n'a aucun effet.

Mise en marche
1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur programmé pour la mise en marche définie.
   → La LED **(C)** s'allume en orange.
   → L'appareil raccordé s'allume.
   → Si l'appareil est déjà activé, l'actionnement du bouton n'a aucun effet.

Suppression de la touche d'émetteur du canal radio
1. Sélectionner le canal radio avec la touche **(B)** et la maintenir enfoncée pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** flashe en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Annulation de la suppression : Appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(C)** s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
   → La LED **(C)** clignote rapidement – la suppression est terminée.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - la suppression est terminée.

Supprimer l'émetteur du récepteur radio
1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 20 et 25 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Annulation de la suppression : Appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(C)** s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur n'importe quelle touche de l'émetteur à supprimer de la mémoire du récepteur.
   → Le récepteur radio efface l'émetteur, la LED **(C)** clignote rapidement.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - la suppression est terminée.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

REMARQUE !
Cette action ne peut pas être annulée !

En cas de perte d'un émetteur, le récepteur radio doit être effacé par mesure de sécurité. Puis, reprogrammer tous les émetteurs.
1. Appuyer sur la touche **(B)** pendant au moins 25 secondes jusqu'à ce que la LED **(C)** clignote en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Le récepteur radio efface la mémoire
   → Le récepteur passe en mode normal - suppression terminée

Raccordement d'une antenne externe
- Si l'antenne interne du récepteur radio n'assure pas une bonne transmission, raccorder une antenne externe.
- Ne pas poser le câble d'antenne avec d'autres câbles électriques.
- Le câble d'antenne ne doit exercer aucune charge mécanique sur le récepteur radio.
- Uniquement autorisé avec l'antenne SOMMER originale (référence 7004...) !

1. Placer le sélecteur **(H)** en position **Ext.** voir ill.
2. Connecter l'antenne externe **(G)** dans l'emplacement **(D)** .
3. Clipser le câble d'antenne dans la décharge de traction.

Dépannage
La LED **(C)** clignote en rouge :
tentative de programmation de plus de 40 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.
La LED **(C)** est allumée :
mode programmation, le récepteur radio attend une commande radio d'un émetteur portatif.

Déclaration UE de conformité simplifiée
Le soussigné, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SOMcom1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.som4.me/mrl

Mise au rebut
Respecter la réglementation nationale en vigueur.

IT SOMcom1
S14564

Dati tecnici

Frequenza radio	868,95 MHz
Canali radio	1
Intervallo di tensione nominale	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Intervallo di temperatura	da -20 °C a + 65 °C
Potenza mass. assorbita a	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Uscita (a potenziale zero)	
Potenza (carico ohmico)	1,0 A, AC/DC 30 V
Campo di applicazione	ambienti asciutti, completamente chiusi
Posizioni di memoria	
Standard	40 comandi radio
Dimensioni	106 x 36 x 25 mm
Peso	circa 40 g
Modalità programmazione	Manuale tramite il tasto di apprendimento o via radio.
Modalità di funzionamento	
Standard	A tasti Definisce ON Definisce OFF

NOTA!
Il ricevitore non è compatibile con SOMlink!

Avvertenze sulla sicurezza
- È severamente vietato aprire il dispositivo. L'apertura del dispositivo comporta la decadenza della garanzia.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- Il radioricevitore deve essere sempre accessibile.
- L'altezza max. di installazione consentita è 2 m.

Uso conforme
- In impianti che comportano un rischio di infortuni, il controllo remoto può avvenire solo in presenza di un contatto visivo diretto!
- In caso di controllo remoto di impianti cancello, senza contatto visivo diretto va installata una fotocellula.
- È vietato l'utilizzo del controllo remoto in dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (ad es. impianti con gru)!
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi e impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del radiocomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose o nei quali tali rischi sono annullati dai altri dispositivi di sicurezza.
- Il responsabile dell'impianto non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
- Dopo un'interruzione di corrente (p.es. mancanza di corrente) il radioricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto di allarme controllato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo mediante una batteria tampone.

Materiale in dotazione
- SOMcom1
- Istruzioni per l'uso

Collegamenti e funzioni

A	contatti relè a potenziale zero, sezione cavo ammissibile 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Alimentazione A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Massa Contatto di relè R1 / canale 1 A.3 A.4
B	Tasto: Consente di impostare la modalità di apprendimento, la modalità di cancellazione o la modalità normale sul radioricevitore.
C	LED: Contatto di relè R1 / canale 1
D	Collegamento per antenna esterna
E	Tasto del radiocomando: trasmette un comando al radioricevitore.
F	Adattatore per antenna (disponibile come accessorio separato)
G	Antenna esterna (disponibile come accessorio separato)
H	Selettore di modalità antenna

Possibili stati del LED sul ricevitore (C)

	Acceso
	Flash
	Lampeggiante
	Flash invertito (HFL)

Significato dei colori del LED
- Arancione = il relè scatta
- Verde = modalità programmazione
- Rosso = modalità cancellazione

Programmazione trasmettitore

NOTE!
- **Durante la programmazione il trasmettitore deve trovarsi in prossimità del ricevitore!**

Funzionamento a tasti
1. Premere il tasto **(B)** per meno di 5 secondi fino a quando il LED **(C)** si accende in verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore entra in modalità di funzionamento normale
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(A)**; il LED **(C)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto del trasmettitore desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia velocemente e si spegne.
   → - Termine della programmazione.

Per la programmazione di altri trasmettitori, ripetere i punti da 1 a 3.

Definisce OFF
Questo comando spegne il dispositivo programmato.
1. Premere il tasto **(B)** per 5-10 secondi fino a quando il LED **(C)** emette un flash verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato nessun comando, il radioricevitore passa in modalità di funzionamento normale
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(B)**, il LED **(C)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto del trasmettitore desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C)** lampeggia velocemente e si spegne
   → Termine della programmazione.

Definisce ON
Questo comando accende il dispositivo programmato.
1. Premere il tasto **(B)** per 10 – 15 secondi fino a quando il LED **(C)** lampeggia in verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato nessun comando, il radioricevitore passa in modalità di funzionamento normale
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(B)**, il LED **(C)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto del trasmettitore desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C)** lampeggia velocemente e si spegne
   → Termine della programmazione.

Programmazione via radio (HFL)
Funzione
Un radiocomando già programmato è in grado di commutare il ricevitore in modalità di programmazione via radio. In questo modo è possibile programmare altri radiocomandi senza dover premere il tasto **(B)** sul ricevitore. I tasti del radiocomando A (che ha attivato il ricevitore) vengono utilizzati anche nel radiocomando (B) che si desidera programmare. Entrambi i radiocomandi devono trovarsi nella zona di copertura del radioricevitore

NOTA!
La programmazione via radio è supportata solo con radiocomandi identici!

Procedura
1. Premere i tasti **(1+2)** del radiocomando già programmato **A** per 3 - 5 secondi fino a quando il LED **(C)** sul ricevitore emette un flash invertito di colore verde.
2. Rilasciare i tasti **(1+2)**.
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore entra in modalità normale.
3. Premere un tasto qualsiasi sul radiocomando **B**
   → Il LED **(C)** sul ricevitore lampeggia velocemente e si spegne.
   → I comandi e i tasti del radiocomando **B** e del radiocomando **A** sono ora identici.

Funzionamento
Funzionamento a tasti
1. Premere brevemente il tasto **(E)**.
   → Il LED **(C)** si accende in arancione per tutto il tempo durante il quale il tasto viene premuto.
   → Il ricevitore riceve un impulso e lo inoltra al dispositivo collegato.

Spegnimento
1. Premere brevemente il tasto **(E)** che è stato impostato per lo spegnimento.
   → Il LED **(C)** si spegne.
   → Il dispositivo collegato si spegne.
   → Se il dispositivo è già spento, la pressione di questo tasto non produce nessuna azione.

Accensione
1. Premere brevemente il tasto del trasmettitore **(E)** che è stato programmato per l'accensione definita.
   → Il LED **(C)** si accende in arancione.
   → Il dispositivo collegato si accende.
   → Se il dispositivo è già acceso, la pressione di questo tasto non produce nessuna azione.

Cancellazione del tasto dal canale radio
1. Selezionare il canale radio con il tasto **(B)** e tenerlo premuto per circa 15 – 20 secondi fino a quando il LED **(C)** emette un flash di colore rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Per interrompere la cancellazione: Premere il tasto **(B)**, il LED **(C)** si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato nessun comando, il radioricevitore passa in modalità di funzionamento normale
3. Premere il tasto del trasmettitore di cui deve essere cancellato il comando dal radioricevitore.
   → Il LED **(C)** lampeggia velocemente; cancellazione terminata.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione del trasmettitore dal radioricevitore
1. Premere il tasto **(B)** per 20 – 25 secondi fino a quando il LED **(C)** lampeggia in rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Per interrompere la cancellazione: Premere il tasto **(B)**, il LED **(C)** si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato nessun comando, il radioricevitore passa in modalità di funzionamento normale
3. Premere un tasto a piacere del radiocomando che si desidera cancellare dalla memoria del ricevitore.
   → Il radioricevitore cancella il trasmettitore, il LED **(C)** lampeggia velocemente.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione della memoria del radioricevitore

NOTA!
Questa operazione non può venire interrotta!

In caso di smarrimento di un trasmettitore, per motivi di sicurezza sarà necessario cancellare il radioricevitore. Quindi, sarà necessario riprogrammare tutti i trasmettitori.
1. Premere il tasto **(B)** per almeno 25 secondi fino a quando il LED **(C)** si accende in rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Il radioricevitore cancella la memoria
   → Il ricevitore passa alla modalità normale; la cancellazione è terminata

Collegamento dell'antenna esterna
- Se la ricezione dell'antenna interna del radioricevitore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna.
- Non posare i cavi dell'antenna insieme ad altri cavi elettrici.
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radioricevitore.
- Consentito solo con antenna originale SOMMER (codice articolo 7004...)!

1. Portare il selettore di modalità **(H)** nella posizione **Ext.**, cfr. fig.
2. Inserire l'antenna esterna **(G)** nello slot **(D)**.
3. Inserire il cavo dell'antenna dentro un serracavo.

Soluzione dei guasti
Il LED **(C)** lampeggia in rosso:
Si sta cercando di programmare più di 40 posizioni di memoria sul radioricevitore.
Il LED **(C)** si accende:
Modalità di programmazione, radioricevitore in attesa di un radiocomando.

Dichiarazione di conformità semplificata
Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi SOMcom1 è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.som4.me/mrl

Smaltimento
Osservare le norme locali in materia.

ES SOMcom1
S14564

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,95 MHz
Canales de radio	1
Rango de tensión nominal	12 - 24 CC 12-24 CA 50-60 Hz
Rango de temperatura	de -20 °C a + 65 °C
Consumo de corriente máx. a	12 V CA = 70 mA RMS CC = 45 mA
	24 V CA = 45 mA RMS CC = 25 mA
Salida (contacto sin potencial)	
Potencia de conexión (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	Espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	
Estándar	40 órdenes vía radio
Dimensiones	106 x 36 x 25 mm
Peso	aprox. 40 g
Modo de programación	Manual mediante tecla de programación o por radio.
Modos de funcionamiento	
Estándar	Modo por pulsaciones ON definido OFF definido

¡AVISO!
¡El receptor no es compatible con SOMlink!

Indicaciones de seguridad
- Está terminantemente prohibido abrir el equipo, lo que provocaría la anulación de los derechos de garantía.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. Obtendrá información al respecto en las compañías eléctricas, en la asociación alemana de electrotécnica y electrónica (VDE), así como en las mutuas profesionales.
- El receptor de radio debe estar libremente accesible en todo momento.
- La altura de montaje admisible es de máx. 2 m.

Uso conforme a los fines previstos
- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- En caso de control remoto de instalaciones de puerta sin contacto visual directo, deberá instalarse una fotocélula.
- ¡Queda prohibido el control remoto de equipos e instalaciones con un elevado riesgo de accidente (p. ej., equipos de grúas)!
- El control remoto está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerferencia en el emisor o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- El operador no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de terminales (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).
- Longitud de cable máxima en todas las conexiones 3 m.
- Después de un corte de red (p. ej., fallo de corriente), el receptor de radio conmuta todas las salidas a OFF. Vuelva a conectar la instalación de alarma controlada después de un corte de red o protéjala mediante una batería tampón.

Volumen de suministro
- SOMcom1
- Instrucciones de servicio

Conexiones y elementos de mando

A	contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Alimentación de tensión A.1 CA/CC 12 - 24 voltios A.2 Masa Contacto de relé R1 / canal 1 A.3 A.4
B	Tecla: Conmuta el receptor de radio al modo operativo de programación, borrado o normal.
C	LED: Contacto de relé R1 / canal 1
D	Conexión para antena externa
E	Tecla del emisor: Envía un comando al receptor de radio.
F	Adaptador de antena (disponible como accesorio independiente)
G	Antena externa (disponible como accesorio independiente)
H	Selector de antena

Estados posibles del LED del receptor (C)

	Iluminado
	Centelleo
	Parpadeo
	Centelleo invertido (HFL)

Significado de los colores del LED
- Naranja = relé conmutado
- Verde = modo de programación
- Rojo = modo de borrado

Programar el emisor

¡AVISO!
- **El emisor que se vaya a programar debe encontrarse cerca del receptor durante el proceso de programación.**

Modo por pulsaciones
1. Pulse la tecla **(B)** durante menos de 5 segundos hasta que el LED **(C)** se ilumine en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si antes de que transcurran otros 30 segundos no se envía ninguna orden, el receptor de radio cambia al modo normal
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C)** parpadee rápidamente y se apague.
   → - El proceso de programación ha concluido.

Para programar otros emisores, repita los puntos del 1 al 3.

Desconexión definida
Este comando solo apaga el equipo programado.
1. Pulse la tecla **(B)** entre 5 y 10 segundos hasta que el LED **(C)** parpadee en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si no se envía ninguna orden antes de que transcurran otros 30 segundos, el receptor de radio cambia al modo normal
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C)** parpadee rápidamente y se apague
   → El proceso de programación ha concluido.

Conexión definida
Este comando solo enciende el equipo programado.
1. Pulse la tecla **(B)** entre 10 y 15 segundos hasta que el LED **(C)** parpadee en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si no se envía ninguna orden antes de que transcurran otros 30 segundos, el receptor de radio cambia al modo normal
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C)** parpadee rápidamente y se apague
   → El proceso de programación ha concluido.

Programación por radio (HFL)
Función
Un emisor ya programado puede conmutar por radio el receptor al modo de programación. Así es posible programar más emisores sin necesidad de pulsar la tecla **(B)** del receptor. La asignación de teclas del emisor A (el que ha activado el receptor) se utiliza también para el emisor que va a programarse (B). Ambos emisores deben encontrarse dentro de la cobertura del receptor de radio

¡AVISO!
¡Solo es posible la programación por radio de emisores idénticos!

Proceso
1. Pulse las teclas **(1+2)** del emisor ya programado **A** durante 3-5 segundos hasta que el LED **(C)** del receptor centellee invertido en verde.
2. Suelte las teclas **(1+2)**.
   → Si antes de que transcurran otros 30 segundos no se envía ninguna orden, el receptor de radio cambia al modo normal.
3. Pulse cualquier tecla del nuevo emisor **B**
   → El LED **(C)** del receptor parpadea rápidamente y se apaga.
   → Las órdenes y la asignación de teclas del emisor **B** y del emisor **A** son ahora idénticas.

Funcionamiento
Modo por pulsaciones
1. Pulse brevemente la tecla del emisor **(E)**.
   → El LED **(C)** se ilumina en naranja mientras se mantiene pulsada la tecla.
   → El receptor recibe un impulso y lo transmite al equipo conectado.

Desconexión
1. Pulse brevemente la tecla del emisor **(E)** programada para la desconexión definida.
   → El LED **(C)** se apaga.
   → El equipo conectado se apaga.
   → Si el equipo ya estuviera apagado, el hecho de pulsar la tecla no surte ningún efecto.

Encendido
1. Pulse brevemente la tecla del emisor **(E)** programada para la desconexión definida.
   → El LED **(C)** se ilumina en naranja.
   → El equipo conectado se enciende.
   → Si el equipo ya estuviera encendido, el hecho de pulsar la tecla no surte ningún efecto.

Borrar una tecla del emisor del canal de radio
1. Seleccione el canal de radio con la tecla **(B)** y mantenga pulsa esta tecla entre 15 y 20 segundos hasta que el LED **(C)** parpadee en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Interrumpir el modo de borrado: Pulse la tecla **(B)**; el LED **(C)** se apaga.
   → Si no se envía ninguna orden antes de que transcurran otros 30 segundos, el receptor de radio cambia al modo normal
3. Pulse la tecla del emisor cuya orden desee borrar en el receptor de radio.
   → El LED **(C)** parpadea rápidamente. El proceso de borrado ha concluido.
   → El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar un emisor del receptor de radio
1. Pulse la tecla **(B)** entre 20 y 25 segundos hasta que el LED **(C)** parpadee en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Interrumpir el modo de borrado: Pulse la tecla **(B)**; el LED **(C)** se apaga.
   → Si no se envía ninguna orden antes de que transcurran otros 30 segundos, el receptor de radio cambia al modo normal
3. Pulse cualquier tecla del emisor que desee borrar de la memoria del receptor.
   → El receptor de radio borra el emisor. El LED **(C)** parpadea rápidamente.
   → El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar la memoria del receptor de radio

¡AVISO!
¡Esta acción no puede cancelarse!

En caso de pérdida de un emisor, deberá eliminarse el receptor de radio por motivos de seguridad. A continuación, vuelva a programar todos los emisores.
1. Pulse la tecla **(B)** durante al menos 25 segundos hasta que el LED **(C)** se ilumine en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → El receptor de radio borra la memoria
   → El receptor cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido

Conectar una antena externa
- Si la antena interna del receptor de radio no tuviera suficiente recepción, es posible conectar una antena externa.
- No tienda el cable de la antena junto con otros cables eléctricos.
- El cable de la antena no debe ejercer carga mecánica alguna sobre el receptor de radio.
- Solo está permitida la antena original de SOMMER (número de referencia 7004...).

1. Colocar el selector **(H)** en la posición **Ext.**; véase la fig.
2. Conecte la antena externa **(G)** al enchufe **(D)**.
3. Encaje el cable de antena en la descarga de tracción.

Solución de averías
El LED **(C)** parpadea en rojo:
Se está intentando guardar más de 40 posiciones de memoria en el receptor de radio.
El LED **(C)** se ilumina:
Modo de programación; el receptor de radio espera recibir una orden vía radio de un emisor.

Declaración de conformidad simplificada
Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio SOMcom1 cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de internet:

www.som4.me/mrl

Eliminación
Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor.

PT SOMcom1
S14564

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,95 MHz
Canais de rádio	1
Zona de tensão nominal	12-24 CC 12-24 CA 50-60 Hz
Zona de temperatura	-20 °C a + 65 °C
Consumo máx. de corrente com	12 V CA = 70 mA RMS CC = 45 mA
	24 V CA = 45 mA RMS CC = 25 mA
Saída (contacto sem energia potencial)	
Capacidade de ruptura (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Área de aplicação	Recintos secos, abertos em todos os lados
Posições de memória	
Padrão	40 comandos por radiofrequência
Medidas	106 x 36 x 25 mm
Peso	aprox. 40 g
Modo de programação	manualmente através da tecla de programação ou por rádio.
Tipos de funcionamento	
Padrão	Operação de toque ON definido OFF definido

NOTA!
O recetor não é compatível com SOMlink!

Instruções de segurança
- A abertura do aparelho é estritamente proibida e leva à perda dos direitos à garantia.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! As informações podem ser obtidas junto às usinas elétricas, associação para a técnica elétrica, eletrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- O recetor de rádio tem de estar sempre acessível.
- A altura de montagem permitida é de, no máx., 2 m.

Utilização correta
- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual direto!
- No caso de controlo remoto de sistemas de portão sem contacto visual direto, é necessário instalar uma barreira de luz.
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex., instalações de guindaste) é proibido!
- O controlo remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no emissor manual ou no recetor de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O operador não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex., mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- Após uma interrupção na rede (por ex., perda de corrente) o recetor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.

Material fornecido
- SOMcom1
- Manual de operação

Conexões e elementos funcionais

A	Contactos de relé sem energia potencial, secção transversal do cabo permitida 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Alimentação de tensão A.1 CA/CC 12 - 24 Volt A.2 Massa Contacto de relé R1/canal 1 A.3 A.4
B	Tecla: Coloca o recetor de rádio na operação de programação, apagamento ou normal.
C	LED: Contacto de relé R1/canal 1
D	Conexão para antena externa
E	Tecla do emissor manual: Transmite um comando ao recetor de rádio.
F	Adaptador de antena (disponível como acessório separado)
G	Antena externa (disponível como acessório separado)
H	Interruptor seletor para antena

Possíveis estados LED no recetor (C)

	Aceso
	Flash
	Piscar
	Flash reverso (HFL)

Significado das cores LED
- Laranja = relé ligado
- Verde = modo de programação
- Vermelho = modo de eliminação

Programar o emissor

NOTAS!
- **O emissor a ser programado tem de estar próximo ao recetor durante o processo de programação!**

Operação de toque
1. Premir a tecla **(B)** durante menos de 5 segundos até que o LED **(C)** verde acenda.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de mais 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C)** apaga-se.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C)** pisque rapidamente e apague.
   → - Programação concluída.

Para programar outros emissores, repetir os pontos 1 - 3.

OFF definido
Este comando apenas desliga o aparelho programado.
1. Premir a tecla **(B)** entre 5 e 10 segundos até que o LED **(C)** verde pisque em flash.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C)** apaga-se.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C)** pisque rapidamente e apague
   → Programação concluída.

ON definido
Este comando apenas liga o aparelho programado.
1. Premir a tecla **(B)** entre 10 e 15 segundos até que o LED **(C)** verde pisque.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C)** apaga-se.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C)** pisque rapidamente e apague
   → Programação concluída.

Programar por rádio (HFL)
Função
Um emissor manual já programado pode colocar o recetor por rádio no modo de programação. Deste modo, outros emissores manuais podem ser programados, sem que a tecla **(B)** no recetor tenha de ser acionada. A disposição de teclas do emissor manual A (que ativou o recetor) também é usada para o emissor manual a ser programado (B). Ambos os emissores manuais tem de estar no alcance do recetor de rádio

NOTA!
A programação por rádio só é possível com emissores manuais idênticos!

Ciclo
1. Premir a tecla **(1+2)** do emissor manual já programado **A** por 3 a 5 segundos até que o LED **(C)** verde no recetor pisque em flash reverso.
2. Soltar as teclas **(1+2)**.
   → Se dentro de mais 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
3. Premir qualquer tecla no novo emissor manual **B**
   → O LED **(C)** no recetor pisca rapidamente e apaga.
   → Os comandos e a disposição das teclas do emissor manual **B** e emissor manual **A** agora são idênticos.

Funcionamento
Operação de toque
1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)**.
   → O LED **(C)** laranja acende enquanto a tecla estiver premida.
   → O recetor recebe um novo impulso e o envia ao aparelho conectado.

Desligar
1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)** que foi programada para o desligamento definido.
   → O LED **(C)** apaga-se.
   → O aparelho conectado é desligado.
   → Se o aparelho já tiver sido desligado, premir a tecla não tem efeito algum.

Ligar
1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)** que foi programada para a ligação definida.
   → O LED **(C)** laranja acende.
   → O aparelho conectado é ligado.
   → Se o aparelho já tiver sido ligado, premir a tecla não tem efeito algum.

Apagar a tecla do emissor do canal de rádio
1. Selecionar o canal de rádio com a tecla **(B)** e mantê-la premida entre 15 e 20 segundos até que o LED **(C)** vermelho pisque em flash.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Interromper o modo de apagamento: Premir a tecla **(B)**, o LED **(C)** apaga-se.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
3. Premir a tecla no emissor, cujo comando tem de ser apagado no recetor de rádio.
   → O LED **(C)** pisca rapidamente – apagamento terminado.
   → O recetor de rádio liga na operação normal – apagamento terminado.

Apagar o emissor do recetor de rádio
1. Premir a tecla **(B)** entre 20 e 25 segundos até que o LED **(C)** vermelho pisque.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Interromper o modo de apagamento: Premir a tecla **(B)**, o LED **(C)** apaga-se.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
3. Premir qualquer tecla do emissor que tem de ser apagada da memória do recetor.
   → O recetor de rádio apaga o emissor, o LED **(C)** pisca rapidamente.
   → O recetor de rádio liga na operação normal – apagamento terminado.

Apagar a memória do recetor de rádio

NOTA!
Esta ação não pode ser interrompida!

Se perder um emissor, o recetor de rádio tem de ser apagado devido a motivos de segurança. A seguir, programar novamente todos os emissores.
1. Premir a tecla **(B)** durante, no mínimo, 25 segundos até que o LED **(C)** vermelho acenda.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → O recetor de rádio apaga a memória
   → O recetor liga na operação normal – apagamento terminado

Conectar a antena externa
- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar uma receção suficiente, pode ser conectada uma antena externa.
- Não instalar o cabo de antena em conjunto com outros cabos de corrente elétrica.
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.
- Apenas permitido com a antena original SOMMER (número de artigo 7004...)!

1. Colocar o interruptor seletor **(H)** na posição **Ext.**, ver Fig.
2. Encaixar a antena externa **(G)** na ranhura **(D)**.
3. Engatar o cabo da antena no alívio de tração.

Auxílio de falha
O LED **(C)** vermelho pisca:
Tentativa de programar mais de 40 posições de memória no recetor de rádio.
O LED **(C)** acende:
Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando por radiofrequência de um emissor manual.

Declaração de conformidade simplificada
A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que o tipo de equipamento de radiofrequência SOMcom1 está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet:

www.som4.me/mrl

Eliminação
Observar os respetivos regulamentos do país.

NL SOMcom1
S14564

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,95 MHz
Radiokanalen	1
Nominaal spanningsbereik	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Temperatuurbereik	-20 °C tot + 65 °C
Max. stroomverbruik bij	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Uitgang (potentiaalvrij contact)	
Schakelvermogen (Ohmse belasting)	1,0 A, AC/DC 30 V
Toepassingsgebied	droge, aan alle zijden omsloten ruimtes
Geheugenplaatsen	
Standaard	40 radiocommando's
Afmetingen	106 x 36 x 25 mm
Gewicht	ca. 40 g
Programmeermodus	Handmatig met programmeertoets of radiografisch.
Bedrijfsmodi	
Standaard	Toetsmodus Gedefinieerd AAN Gedefinieerd UIT

OPMERKING!
De ontvanger is niet compatibel met SOMlink!

Veiligheidsinstructies
- Het is streng verboden om het apparaat te openen. Hierdoor vervalt de garantie.
- Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden! Informatie krijgt u bij elektriciteitscentrales, VDE en brancheverenigingen.
- De radio-ontvanger moet op ieder moment vrij toegankelijk zijn.
- De toegelaten montagehoogte bedraagt max. 2 m.

Beoogd gebruik
- Installaties met ongevalsrisico mogen uitsluitend bij direct visueel contact op afstand worden bestuurd!
- Bij de afstandsbediening van hekinstallaties waarbij geen direct zicht op de hekinstallatie is, moet een fotocel worden geïnstalleerd.
- Het op afstand bedienen van apparaten en installaties met een verhoogd risico op ongevallen (bijv. kraansystemen) is verboden!
- Afstandsbediening is alleen toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de handzender of radio-ontvanger geen risico oplevert voor mensen, dieren of materiële zaken of waarbij dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen wordt afgedekt.
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of eindinstallaties (bijv. ook door draadloze installaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- Maximale kabellengte op alle aansluitingen 3 m.
- Na een stroomonderbreking (bijv. stroomuitval) zet de radio-ontvanger alle uitgangen op UIT. Een aangestuurd alarmsysteem na een stroomonderbreking opnieuw inschakelen of met een bufferbatterij beveiligen.

Leveringsomvang
- SOMcom1
- Bedieningshandleiding

Aansluitingen en functionele elementen

A	Potentiaalvrije relaiscontacten, toelaatbare kabeldoorsnede 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Voeding A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Massa Relaiscontact R1 / kanaal 1 A.3 A.4
B	Toets: Zet de radio-ontvanger in de programmeer-, wis- of normale modus.
C	LED: Relaiscontact R1 / kanaal 1
D	Aansluiting voor externe antenne
E	Handzendertoets: Stuurt een commando naar de radio-ontvanger.
F	Antenne-adapter (verkrijgbaar als apart accessoire)
G	Externe antenne (verkrijgbaar als apart accessoire)
H	Keuzeschakelaar antenne

Mogelijke led-toestanden op ontvanger (C)

	Branden
	Flitsen
	Knipperen
	Omgekeerd flitsen (HFL)

Betekenis van de ledkleuren
- Oranje = relais geschakeld
- Groen = programmeermodus
- Rood = wismodus

Zender programmeren

OPMERKINGEN!
- **De zender die moet worden geprogrammeerd, moet zich tijdens het programmeren in de buurt van de ontvanger bevinden!**

Toetsmodus
1. Druk minder dan 5 seconden op de toets **(B)** totdat led **(C)** groen brandt.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
   → Programmeermodus onderbreken: Druk nogmaals op de toets **(B)**, led **(C)** gaat uit.
3. Druk zo lang op de gewenste zendertoets **(E)** tot de led **(C)** snel knippert en uitgaat.
   → - Programmering voltooid.

Meer zenders programmeren, de punten 1 - 3 herhalen.

Gedefinieerd UIT
Met dit commando wordt alleen het geprogrammeerde apparaat uitgeschakeld.
1. Druk 5 tot 10 seconden op toets **(B)** tot led **(C)** groen flitst.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt verzonden, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
   → Programmeermodus onderbreken: Druk nogmaals op de toets **(B)**, led **(C)** gaat uit.
3. Druk op de gewenste zendertoets **(E)** tot de led **(C)** snel knippert en uitgaat
   → Programmeren beëindigd.

Gedefinieerd AAN
Met dit commando wordt alleen het geprogrammeerde apparaat ingeschakeld.
1. Druk 10 tot 15 seconden op de toets **(B)** tot led **(C)** groen knippert.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt verzonden, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
   → Programmeermodus onderbreken: Druk nogmaals op de toets **(B)**, led **(C)** gaat uit.
3. Druk op de gewenste zendertoets **(E)** tot de led **(C)** snel knippert en uitgaat
   → Programmeren beëindigd.

Radiografisch programmeren (HFL)
Functie
Een reeds geprogrammeerde handzender kan de ontvanger radiografisch in de programmeermodus zetten. Dit betekent dat extra handzenders kunnen worden geprogrammeerd zonder dat u op de toets **(B)** op de ontvanger hoeft te drukken. De toetsfunctie van de handzender A (die de ontvanger heeft geactiveerd) wordt ook gebruikt voor de te programmeren handzender (B). Beide handzenders moeten zich daarbij in reikwijdte van de radio-ontvanger bevinden

OPMERKING!
Draadloos programmeren is alleen mogelijk bij identieke handzenders!

Procedure
1. Druk de toets **(1+2)** van de reeds geprogrammeerde handzender **A** 3 tot 5 seconden in totdat de led **(C)** op de ontvanger omgekeerd groen flitst.
2. Toetsen **(1+2)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt verzonden, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
3. Willekeurige toets op de nieuwe handzender **B** indrukken
   → Led **(C)** op de ontvanger knippert snel en gaat uit.
   → Commando's en toegewezen toetsfuncties van handzender **B** en handzender **A** zijn identiek.

Bediening
Toetsmodus
1. Zendertoets **(E)** kort indrukken.
   → Led **(C)** brandt oranje zolang de toets wordt ingedrukt.
   → De ontvanger ontvangt een impuls en stuurt deze door naar het aangesloten apparaat.

Uitschakelen
1. Druk kort op de zendertoets **(E)** die voor de gedefinieerde uitschakeling geprogrammeerd is.
   → Led **(C)** gaat uit.
   → Het aangesloten apparaat wordt uitgeschakeld.
   → Als het apparaat al is uitgeschakeld, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Inschakelen
1. Druk kort op de zendertoets **(E),** die voor het gedefinieerde inschakelen geprogrammeerd is.
   → Led **(C)** brandt oranje.
   → Aangesloten apparaat wordt ingeschakeld.
   → Als het apparaat al is ingeschakeld, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Zendertoets uit radiokanaal wissen
1. Selecteer het radiokanaal met de toets **(B)** en houd deze gedurende 15 tot 20 seconden ingedrukt tot led **(C)** rood flitst.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Wismodus onderbreken: Druk op de toets **(B)**, led **(C)** gaat uit.

➔ Als binnen 30 seconden geen commando wordt verzonden, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
3. Toets op de zender indrukken waarvan het commando in de radio-ontvanger gewist moet worden.
➔ Led (C) knippert snel - verwijdering is voltooid.
➔ Radio-ontvanger schakelt naar de normale modus – wissen beëindigd.

Zender uit radio-ontvanger wissen
1. Druk tussen 20 en 25 seconden op de toets (B) tot led (C) rood knippert.
2. Toets (B) loslaten.
➔ Wismodus onderbreken: Druk op de toets (B), led (C) gaat uit.
➔ Als binnen 30 seconden geen commando wordt verzonden, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
3. Willekeurige toets op de zender indrukken die uit het geheugen van de ontvanger moet worden gewist.
➔ Radio-ontvanger wist de zender, led (C) knippert snel.
➔ Radio-ontvanger schakelt naar de normale modus – wissen beëindigd.

Geheugen van radio-ontvanger wissen
OPMERKING!
Deze actie kan niet worden afgebroken!
Bij het verlies van een zender, moet de radio-ontvanger om veiligheidsredenen gewist worden. Daarna alle zenders opnieuw programmeren.
1. Druk ten minste 25 seconden lang op de toets (B) tot led (C) rood brandt.
2. Toets (B) loslaten.
➔ Radio-ontvanger wist het geheugen
➔ Ontvanger schakelt over naar normaal bedrijf - verwijdering is beëindigd

Externe antenne aansluiten
• Als de interne antenne van de radio-ontvanger niet voldoende ontvangst biedt, kan een externe antenne worden aangesloten.
• Installeer antennekabels niet samen met andere elektrische kabels.
• De antennekabel mag geen mechanische belasting op de radio-ontvanger uitoefenen.
• Alleen toegestaan met een originele SOMMER-antenne (artikelnummer 7004...)!
1. Breng de keuzeschakelaar (H) in positie Ext. zie afb.
2. De externe antenne (G) bij insteekpositie (D) inpluggen.
3. Klem de antennekabel in de trekontlasting.

Hulp bij storingen
Led (C) knippert rood:
Er wordt geprobeerd meer dan 40 commando's in de radio-ontvanger te programmeren.
Led (C) brandt:
Programmeermodus, radio-ontvanger wacht op een radiocommando van een handzender.

Vereenvoudigde verklaring van overeenstemming
Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurtype SOMcom1 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.som4.me/mrl

Afvoer en verwerking
Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht.

HU SOMcom1
S14564

Műszaki adatok
Rádiófrekvencia	868,95 MHz
Rádiócsatornák	1
Névleges feszültségtartomány	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Hőmérséklet-tartomány	-20 °C-tól +65 °C-ig
max. áramfelvétel	12 V esetén AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V esetén AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Kimenet (potenciálmentes érintkező)	
Kapcsolási teljesítmény (ohmos terhelés)	1,0 A, AC/DC 30 V
Felhasználási terület	száraz, minden oldalról zárt térben
Memóriahelyek	
Alapkivitel	40 rádióparancs
Méretek	106 x 36 x 25 mm
Tömeg	kb. 40 g
Betanítási üzemmód	kézzel, betanító gombbal vagy rádiójellel.
Üzemmódok	
Alapkivitel	Impulzus üzemmód Definiált BE Definiált KI

MEGJEGYZÉS !
A vevő nem kompatibilis a SOMlink-kel!

Biztonsági tudnivalók
• készülék kinyitása szigorúan tilos, és a garanciaigény elvesztésével jár.
• A meghibásodott készüléket kizárólag a gyártó által megbízott szakemberrel javíttassa meg.
• A biztonságos működtetéshez az adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálnak erre vonatkozó információval.
• A rádióvevőnek mindenkor szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
• A maximálisan megengedett szerelési magasság 2 m.

Rendeltetésszerű használat
• Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani!
• A kapuberendezések közvetlen rálátás nélküli távvezérlése esetén fénysorompót kell felszerelni.
• Fokozott balesetveszéllyel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!
• Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a kézi rádióadó működésének üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
• Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy végberendezések okoznak (pl. rádióberendezések, melyeket szabályszerűen ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
• Maximális kábelhossz mindegyik csatlakozónál: 3 m.
• A hálózat megszakadása (pl. áramszünet) után a rádióvevő minden kimenetet KI állapotba kapcsol. A vezérelt riasztórendszert a hálózat megszakadása után újra be kell kapcsolni, vagy szünetmentes tápegységgel biztosítani.

Szállítási terjedelem
• SOMcom1
• Üzemeltetési útmutató

Csatlakozások és működési elemek
A	potenciálmentes reléérintkezők, megengedett kábelkeresztmetszet 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Tápellátás A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 test R1 reléérintkező / 1. csatorna A.3 A.4
B	Gomb: A rádióvevőt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsolja.
C	LED: R1 reléérintkező / 1. csatorna
D	Külső antenna csatlakozója
E	Távirányító gomb: Parancsot küld a rádióvevőnek.
F	Antenna adapter (opcionális tartozékként kapható)
G	Külső antenna (opcionális tartozékként kapható)
H	Antenna választókapcsoló

Lehetséges LED-állapotok a vevőn (C)
	világítás
	felvillanás
	villogás
	invertált felvillanás (HFL)

A LED-színek jelentése
• Narancssárga = relé bekapcsolva
• Zöld = betanítási üzemmód
• Piros = törlési üzemmód

Rádióadó betanítása
MEGJEGYZÉSEK !
• **A betanítandó adónak a betanítási folyamat közben a vevő közelében kell lennie!**

Impulzus üzemmód
1. Nyomja a (B) gombot 5 másodpercnél rövidebb ideig, míg a (C) LED zölden nem világít.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ Ha további 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol
➔ Betanítási üzemmód megszakítása: Nyomja meg újra a (B) gombot, a (C) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádióadó gombot (E) addig, míg a (C) LED gyorsan villog és kialszik.
➔ - A betanítás befejeződött.

További adók betanításához ismételje meg az 1 - 3 pontokat.

Definiált KI
Ez a parancs csak kikapcsolja a betanított készüléket.
1. Nyomja a (B) gombot 5 - 10 mp közötti ideig, míg a (C) LED zölden nem villog.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ Ha 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol
➔ Betanítási üzemmód megszakítása: Nyomja meg újra a (B) gombot, a (C) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádióadó gombot (E) addig, míg a (C) LED gyorsan villog és kialszik
➔ A betanítás befejeződött.

Definiált BE
Ez a parancs csak bekapcsolja a betanított készüléket.
1. Nyomja a (B) gombot 10 - 15 mp közötti ideig, míg a (C) LED zölden nem villog.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ Ha 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol
➔ Betanítási üzemmód megszakítása: Nyomja meg újra a (B) gombot, a (C) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádióadó gombot (E) addig, míg a (C) LED gyorsan villog és kialszik
➔ A betanítás befejeződött.

Betanítás rádióval (HFL)
Funkció
Egy már betanított távirányító a vevőt rádióval betanítási üzemmódba tudja helyezni. Így további távirányítók taníthatók be anélkül, hogy a vevőn lévő (B) gombot működtetni kellene. Az "A" távirányító gombkiosztása (ami a vevőt aktiválta) a betanítandó (B) távirányítóhoz is használható. Ekkor mindkét távirányítónak a rádióvevő hatótávolságában kell lennie

MEGJEGYZÉS !
A rádióval történő betanítás csak azonos távirányítók esetén lehetséges!

Folyamat
1. Nyomja 3 - 5 másodpercig a már betanított A távirányító (1+2) gombját, míg a vevőn lévő (C) LED zölden invertáltan felvillan.
2. Engedje el az (1+2) gombokat.
➔ Ha további 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.
3. Nyomjon meg egy tetszés szerinti gombot az új B távirányítón
➔ A (C) LED a vevőn gyorsan villog és kialszik.
➔ A B távirányító és A távirányító parancsai és gombkiosztása most azonos.

Üzem
Impulzus üzemmód
1. Röviden nyomja meg az adógombot (E).
➔ A gombnyomás időtartamára a (C) LED narancssárgán világít.
➔ A vevő egy impulzust kap, amit a csatlakoztatott készülékre továbbít.

Kikapcsolás
1. Röviden nyomja meg azt az adógombot (E), amit a definiált kikapcsolásra betanított.
➔ A (C) LED kialszik.
➔ A csatlakoztatott készülék kikapcsol.
➔ Ha a készülék már ki van kapcsolva, a gomb megnyomásának nincs hatása.

Bekapcsolás
1. Röviden nyomja meg azt az adógombot (E), amit a definiált bekapcsolásra betanított.
➔ A (C) LED narancssárgán világít.
➔ A csatlakoztatott készülék bekapcsol.
➔ Ha a készülék már be van kapcsolva, a gomb megnyomásának nincs kihatása.

Rádióadó gomb törlése a rádiócsatornából
1. Válassza ki a rádiócsatornát a (B) gombbal és 15 - 20 másodperc közötti ideig tartsa lenyomva, míg a (C) LED pirosan felvillan.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ Törlési üzemmód megszakítása: Nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED kialszik.
➔ Ha 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol
3. Nyomja meg az adónak azt a gombját, amelynek parancsát a rádióvevőből törölni szeretné.
➔ A (C) LED gyorsan villog – a törlés befejeződött.
➔ A rádióvevő normál üzembe kapcsol - a törlés befejeződött.

Az adó törlése a rádióvevőből
1. Nyomja a (B) gombot 20 - 25 mp közötti ideig, míg a (C) LED pirosan nem villog.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ Törlési üzemmód megszakítása: Nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED kialszik.
➔ Ha 30 másodpercen belül nem küld parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol
3. Nyomja meg annak az adónak egy tetszés szerinti gombját, amit a vevő memóriájából törölni kell.
➔ A rádióvevő törli az adót, a (C) LED gyorsan villog.
➔ A rádióvevő normál üzembe kapcsol - a törlés befejeződött.

A rádióvevő memóriájának törlése
MEGJEGYZÉS !
Ez a művelet nem szakítható meg!
Ha az egyik adó elveszik, akkor a rádióvevőt biztonsági okból törölni kell. Ezt követően az összes adót újra be kell tanítani.
1. Nyomja a (B) gombot legalább 25 másodpercig, míg a (C) LED pirosan nem világít.
2. Engedje el a (B) gombot.
➔ A rádióvevő törli a memóriát
➔ A vevő normál üzembe kapcsol - a törlés befejeződött

Külső antenna csatlakoztatása
• Ha a rádióvevő belső antennája nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna csatlakoztatására.
• Az antennakábelt ne más elektromos vezetékkel együtt helyezze el.
• Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a rádióvevőnek.
• Csak eredeti SOMMER antennával (cikkszám 7004...) megengedett!
1. Helyezze a választókapcsolót (H) Ext. állásba, lásd ábra.
2. Dugja a külső antennát (G) a (D) dugaszoló helyre.
3. Pattintsa be az antennakábelt a húzásmentesítőbe.

Hibaelhárítás
A (C) LED pirosan villog:
Megpróbált 40-nél több memóriahelyet betanítani a rádióvevőben.
A (C) LED világít:
Betanítási üzemmód, a rádióvevő a távirányító rádióparancsára vár.

Egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat
A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy a SOMcom1 rádióberendezés típus a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EU Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet cím alatt található:

www.som4.me/mrl

Ártalmatlanítás
Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

PL SOMcom1
S14564

Dane techniczne
Częstotliwość radiowa	868,95 MHz
Kanały radiowe	1
Zakres napięcia znamionowego	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Zakres temperatur	od -20°C do + 65°C
Maks. pobór prądu przy	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Wyjście (styk bezpotencjałowy)	
Moc załączalna (obciążenie omowe)	1,0 A, AC/DC 30 V
Zakres zastosowań	suche, zamknięte pomieszczenia
Miejsca w pamięci	
Standard	40 poleceń radiowych
Wymiary	106 x 36 x 25 mm
Masa	ok. 40 g
Tryb programowania	Ręcznie przyciskiem programowania lub drogą radiową.
Tryby pracy	
Standard	Tryb monostabilny Zdefiniowane WŁ. Zdefiniowane WYŁ.

WSKAZÓWKA!
Odbiornik nie jest kompatybilny z SOMlink!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
• Otwieranie urządzenia jest surowo zabronione i powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych.
• Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjaliście autoryzowanemu przez producenta.
• W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszego urządzenia! Informacji na ten temat udzielają zakłady energetyczne, Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE) oraz zrzeszenia branżowe ubezpieczycieli od następstw wypadków przy pracy.
• Odbiornik radiowy musi być przez cały czas dostępny.
• Dopuszczalna wysokość montażu wynosi maks. 2 m.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
• Zdalne sterowanie instalacjami o podwyższonym ryzyku wypadku jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
• W przypadku zdalnego sterowania systemów bram bez kontaktu wzrokowego należy zainstalować fotokomórkę.
• Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i instalacjami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!
• Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania pilota lub odbiornika radiowego nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, lub gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
• Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami użytkowane są w tym samym zakresie częstotliwości).
• Maksymalna długość kabli wszystkich podłączeń 3 m.
• Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik radiowy ustawia wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przerwie w zasilaniu sterowaną instalację alarmową należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jej zasilanie przez zasilacz awaryjny.

Zakres dostawy
• SOMcom1
• Instrukcja użytkowania

Przyłącza i elementy funkcjonalne
A	bezpotencjałowe zestyki przekaźników, dopuszczalny przekrój kabla 0,34–1,5 mm^2 Zasilanie A.1 AC/DC 12 - 24 V A.2 Masa Zestyk przekaźnika R1 / kanał 1 A.3 A.4
B	Przycisk: Ustawia odbiornik radiowy na tryb programowania, kasowania lub normalny.
C	LED: Zestyk przekaźnika R1 / kanał 1
D	Złącze anteny zewnętrznej
E	Przycisk pilota: Przesyła polecenie do odbiornika radiowego.
F	Adapter antenowy (dostępny jako osobne wyposażenie dodatkowe)
G	Antena zewnętrzna (dostępna jako osobne wyposażenie dodatkowe)
H	Przełącznik anteny

Możliwe stany diod LED na odbiorniku (C)
	Lampki
	błyskają
	migają
	błyskają w odwrotnej kolejności (HFL)

Znaczenie kolorów diod LED
• Pomarańczowy = przekaźnik załączony
• Zielony = tryb programowania
• Czerwony = tryb kasowania

Programowanie nadajnika
WSKAZÓWKI!
• **Podczas programowania nadajnik musi znajdować się w pobliżu odbiornika!**

Tryb monostabilny
1. Naciskać przycisk (B) przez czas krótszy niż 5 sekund, aż dioda LED (C.1) zaświeci się na zielono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Jeżeli w ciągu kolejnych 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
➔ Anulowanie trybu programowania: ponownie nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C) zgaśnie.
3. Odpowiedni przycisk na pilocie (E) naciskać do momentu, aż dioda LED (C.1) szybko zamiga i zgaśnie.
➔ - Programowanie jest zakończone.

Aby zaprogramować kolejne piloty, powtórzyć punkty 1–3.

Zdefiniowane wyłączenie
Polecenie to wyłącza tylko zaprogramowane urządzenie.
1. Naciskać przycisk (B) przez 5 do 10 sekund do momentu, aż dioda LED (C.1) będzie błyskać na zielono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
➔ Anulowanie trybu programowania: Ponownie nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C) gaśnie.
3. Odpowiedni przycisk na pilocie (E) naciskać, aż dioda LED (C) szybko zamiga i zgaśnie.
➔ Programowanie zakończone.

Zdefiniowane włączenie
Polecenie to włącza tylko zaprogramowane urządzenie.
1. Naciskać przycisk (B) przez 10 do 15 sekund, aż dioda LED (C) zamiga na zielono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
➔ Anulowanie trybu programowania: Ponownie nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C) gaśnie.
3. Odpowiedni przycisk na pilocie (E) naciskać, aż dioda LED (C) szybko zamiga i zgaśnie.
➔ Programowanie zakończone.

Programowanie drogą radiową (HFL)
Tryb pracy
Już zaprogramowany pilot może drogą radiową przełączyć odbiornik w tryb uczenia. Można zatem zaprogramować kolejne piloty bez konieczności naciskania przycisku (B) na odbiorniku. Przyporządkowanie funkcji przyciskom pilota A (który aktywował odbiornik) ma zastosowanie również w przypadku pilota przeznaczonego do zaprogramowania (B). Oba piloty muszą się przy tym znajdować w zasięgu odbiornika radiowego

WSKAZÓWKA!
Programowanie drogą radiową jest możliwe tylko w przypadku identycznych pilotów!

Przebieg
1. Przyciski (1+2) już zaprogramowanego nadajnika A wcisnąć na 3 - 5 sekund, aż diody LED (C) na odbiorniku zaczną błyskać w odwrotnej kolejności na zielono.
2. Zwolnić przyciski (1+2).
➔ Jeżeli w ciągu kolejnych 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
3. Nacisnąć dowolny przycisk nowego pilota B.
➔ Dioda LED (C) na odbiorniku miga szybko i gaśnie.
➔ Polecenia i przyporządkowanie przycisków pilota B i pilota A są teraz identyczne.

Tryb pracy
Tryb monostabilny
1. Krótko nacisnąć przycisk pilota (E).
➔ Dioda LED (C) świeci się na pomarańczowo w trakcie naciskania przycisku.
➔ Odbiornik otrzymuje impuls i przekazuje go do podłączonego urządzenia.

Wyłączanie
1. Krótko nacisnąć przycisk pilota (E), który został zaprogramowany dla zdefiniowanego wyłączenia.
➔ Dioda LED (C) gaśnie.
➔ Podłączone urządzenie wyłącza się.
➔ Jeżeli urządzenie jest już wyłączone, naciśnięcie przycisku nie wywołuje żadnego efektu.

Włączanie
1. Krótko nacisnąć przycisk pilota (E), który został zaprogramowany dla zdefiniowanego włączenia.
➔ Dioda LED (C) świeci się na pomarańczowo.
➔ Podłączone urządzenie włącza się.
➔ Jeżeli urządzenie jest już włączone, naciśnięcie przycisku nie wywołuje żadnego efektu.

Kasowanie przycisku nadajnika z kanału radiowego
1. Wybrać kanał radiowy przyciskiem (B) i przytrzymać wciśnięty od 15 do 20 sekund, aż dioda LED (C) zacznie błyskać na czerwono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Anulowanie trybu kasowania: Nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C) gaśnie.
➔ Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
3. Nacisnąć przycisk nadajnika, którego polecenie ma być skasowane w odbiorniku radiowym.
➔ Dioda LED (C) miga szybko – kasowanie zakończone.
➔ Odbiornik radiowy przełącza się do trybu normalnego – kasowanie zakończone.

Kasowania nadajnika z odbiornika radiowego
1. Naciskać przycisk (B) przez 20 do 25 sekund, aż dioda LED (C) będzie migać na czerwono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Anulowanie trybu kasowania: Nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C) gaśnie.
➔ Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
3. Nacisnąć dowolny przycisk na nadajniku, który ma być skasowany z pamięci odbiornika.
➔ Odbiornik radiowy kasuje pilota; dioda LED (C) miga szybko.
➔ Odbiornik radiowy przełącza się do trybu normalnego – kasowanie zakończone.

Kasowanie pamięci odbiornika radiowego
WSKAZÓWKA!
Anulowanie tej operacji nie jest możliwe!
W razie utraty nadajnika, należy ze względów bezpieczeństwa wykasować odbiornik radiowy. Następnie ponownie zaprogramować wszystkie nadajniki.
1. Naciskać przycisk (B) na minimum 25 sekund, aż dioda LED (C) zacznie świecić na czerwono.
2. Zwolnić przycisk (B).
➔ Odbiornik radiowy kasuje pamięć
➔ Odbiornik przełącza się na tryb normalny – kasowanie zakończone.

Podłączanie anteny zewnętrznej
• Jeśli antena wewnętrzna odbiornika nie zapewnia zadowalającego odbioru, możliwe jest podłączenie anteny zewnętrznej.
• •Nie układać kabla antenowego razem z innymi przewodami elektrycznymi.
• Kabel antenowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika radiowego.
• Dopuszczalne jest stosowanie tylko oryginalnej anteny SOMMER (numer artykułu 7004...)!
1. Przełącznik (H) ustawić na pozycję Ext., patrz rys.
2. Antenę zewnętrzną (G) podłączyć do gniazda (D).
3. Kabel antenowy wpiąć w uchwyt odciążający.

Usuwanie usterek
Dioda LED (C) miga na czerwono:
Próba zapisania więcej niż 40 pozycji w pamięci odbiornika.
Dioda LED (C) świeci się:
tryb programowania, odbiornik radiowy czeka na polecenie radiowe z pilota.

Uproszczona deklaracja zgodności
Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu SOMcom1 odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest pod adresem następującej strony internetowej:

www.som4.me/mrl

Utylizacja
Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

SV SOMcom1
S14564

Teknisk data
Radiofrekvens	868,95 MHz
Radiokanaler	1
Märkspänningsområde	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Temperaturområde	-20°C till +65°C
max. strömförbrukning vid	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Utgång (potentialfri kontakt)	
Brytarkapacitet (ohmsk belastning)	1,0 A, AC/DC 30 V
Användningsområde	torra, helslutna rum
Minnesplatser	
Standard	40 radiokommandon
Mått	106 x 36 x 25 mm
Vikt	ca 40 kg
Programmeringsläge	Manuellt via programmeringsknappar eller via fjärrkontroll.
Driftsätt	
Standard	Knappdrift Definierad PÅ Definierad AV

OBS!
Mottagaren är inte SOMlink-kompatibel!

Säkerhetsanvisningar
• Det är absolut förbjudet att öppna apparaten, om det sker upphävs garantin.
• Defekta apparater får endast repareras av en tekniker som godkänts av tillverkaren.
• För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branschorganisationer.
• Radiomottagaren måste alltid vara fritt tillgänglig.
• Tillåten monteringshöjd är max. 2 m.

Avsedd användning
• Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
• För fjärrstyrning av portanläggningar utan direkt visuell kontakt måste en fotocell installeras.
• Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!
• Fjärrstyrningen är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker, eller där risken minimerats genom annan säkerhetsutrustning.
• Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra apparaters slutanläggningar för fjärrkommunikation (t.ex. även genom radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
• Max. kabellängd till alla anslutningar är 3 m.
• Efter ett nätavbrott (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. En aktiverad larmanläggning måste slås på igen efter ett nätavbrott eller säkras via ett buffertbatteri.

Leveransomfattning
• SOMcom1
• Bruksanvisning

Anslutningar och funktionselement
A	Potentialfria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Matningsspänning A.1 AC/DC 12 - 24 V A.2 Jord Reläkontakt R1/kanal 1 A.3 A.4
B	Knapp: Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
C	Lysdiod: Reläkontakt R1/kanal 1
D	Anslutning för externantennen
E	Fjärrkontrollknapp: Skickar ett kommando till radiomottagaren.
F	Antennadapter (finns som separat tillbehör)
G	Externantenn (finns som separat tillbehör)
H	Antennväljare

Möjlig lysdiod-status på mottagaren (C)
	Lyser
	Blixtrar
	Blinkar
	Inverterade blixtar (HFL)

Lysdiodsfärgernas betydelse
• Orange = reläet kopplat
• Grön = programmeringsläge
• Röd = raderingsläge

Programmera sändaren
OBS!
• **Sändaren som ska programmeras måste vara i närheten av mottagaren under programmeringen!**

tryckknappsdrift
1. Tryck på knapp (B) i mindre än 5 sekunder tills lysdiod (C) lyser grön.
2. Släpp knappen (B).
➔ Skickas inget kommando inom ytterligare 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift
➔ Avbryt programmeringsläget: Tryck på knappen (B) igen, lysdiod (C) slocknar.
3. Tryck på önskad sändarknapp (E) du vill ha tills lysdiod (C) blinkar snabbt och slocknar.
➔ - Programmeringen är slutförd.

För att programmera ytterligare sändare, upprepa punkt 1 - 3.

Definierat AV
Kommandot kopplar bara ur den programmerade enheten.
1. Tryck på knapp (B) 5 till 10 sekunder tills lysdiod (C) blixtrar grön.
2. Släpp knappen (B).
➔ Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift
➔ Avbryt programmeringsläget: Tryck på knappen (B) igen, lysdiod (C) slocknar.
3. Tryck på önskad sändarknapp (E) du vill ha tills lysdiod (C) blinkar snabbt och slocknar.
➔ Programmeringen slutförd.

Definierat PÅ
Kommandot kopplar bara in den programmerade enheten.
1. Tryck på knapp (B) 10 till 15 sekunder tills lysdiod (C) blinkar grön.
2. Släpp knappen (B).
➔ Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift
➔ Avbryt programmeringsläget: Tryck på knappen (B) igen, lysdiod (C) slocknar.
3. Tryck på önskad sändarknapp (E) du vill ha tills lysdiod (C) blinkar snabbt och slocknar.
➔ Programmeringen slutförd.

Programmering via radioöverföring (HFL)
Funktion
En redan programmerad fjärrkontroll kan ställa om mottagaren till programmeringsläge via radioöverföring. På så sätt går det att programmera ytterligare fjärrkontroller utan att trycka in knapp (B) på mottagaren. Knappfunktionerna på fjärrkontrollen A (som har aktiverat mottagaren), används även för fjärrkontrollen (B) som ska programmeras. Båda fjärrkontrollerna måste vara inom radiomottagarens räckvidd

OBS!
Programmering via radioöverföring är endast möjlig på identiska fjärrkontroller!

Förlopp
1. Tryck på knapparna (1+2) på den redan programmerade fjärrkontrollen A ca 3–5 sekunder tills lysdiod (C) på mottagaren blixtrar grön med inverterade blixtar.
2. Släpp knapparna (1+2).
➔ Skickas inget kommando inom ytterligare 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift.
3. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen B
➔ Lysdiod (C) på mottagaren blinkar snabbt och slocknar.
➔ Kommandon och knappfunktioner på fjärrkontrollen B och fjärrkontrollen A är nu identiska.

Drift
tryckknappsdrift
1. Tryck kort på sändarknappen (E).
➔ Lysdiod (C) lyser orange vid knapptryckning.
➔ Mottagaren får impuls och leder den vidare till ansluten enhet.

Slå av
1. Tryck till på sändarknappen (E) som programmerats för definierad avstängning.
➔ Lysdiod (C) släcks.
➔ Ansluten enhet slår av.
➔ Om enheten redan är av så händer ingenting om knappen trycks in igen.

Påslagning
1. Tryck till på sändarknappen (E) som programmerats för definierad påslagning.
➔ Lysdiod (C) lyser orange.
➔ Ansluten enhet slår på.
➔ Om enheten redan är på så händer ingenting om knappen trycks in igen.

Radera sändarknappen från radiokanalen
1. Välj radiokanal med knapp (B) och håll den intryckt 15 till 20 sekunder tills lysdiod (C) blixtrar röd.
2. Släpp knappen (B).
➔ Avbryt raderingsläget: Tryck på knappen (B), lysdiod (C) slocknar.
➔ Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift
3. Tryck på knappen på sändaren vars kommando ska raderas i radiomottagaren.
➔ Lysdiod (C) blinkar snabbt - raderingen slutförd.
➔ Radiomottagaren kopplar om till normaldrift – raderingen slutförd.

Radera sändare från radiomottagare
1. Tryck på knapp (B) 20 till 25 sekunder tills lysdiod (C) blinkar röd.
2. Släpp knappen (B).
➔ Avbryt raderingsläget: Tryck på knappen (B), lysdiod (C) slocknar.
➔ Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normaldrift
3. Tryck på en valfri knapp på sändaren som ska raderas från mottagarens minne.
➔ Radiomottagaren raderar sändaren, lysdiod (C) blinkar till.
➔ Radiomottagaren kopplar om till normaldrift – raderingen slutförd.

Radera radiomottagarens minne
OBS!
Denna åtgärd kan inte avbrytas!
Om en sändare försvinner måste radiomottagaren av säkerhetsskäl raderas. Programmera sedan om alla sändare på nytt.
1. Tryck på knappen (B) i minst 25 sekunder, tills lysdiod (C) lyser röd.
2. Släpp knappen (B).
➔ Radiomottagaren raderar minnet
➔ Mottagaren slår om till normaldrift – raderingen är slutförd.

Anslut extern antenn
• Om radiomottagarens internantenn inte ger tillräcklig mottagning så går det att ansluta externantenn.
• Dra inte antennkabeln ihop med andra elledningar.
• Antennkabeln får inte mekaniskt belasta radiomottagaren.
• Bara SOMMER:s originalantenn (artikelnummer 7004...) är godkänd!
1. Ställ väljaren (H) i läget Ext., se bild.
2. Montera extern antenn (G) på kontaktplats (D) .
3. Snäpp fast antennkabeln i dragavlastningen.

Störningshjälp
Lysdiod (C) blinkar röd:
Du försöker programmera fler än 40 minnesplatser på radiomottagaren.
Lysdiod (C) lyser:
Programmeringsläge, radiomottagaren väntar på radiokommando från fjärrkontroll.

Förenklad försäkran om överensstämmelse
Härmed försäkrar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen SOMcom1 motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.som4.me/mrl

Omhändertagande
Följ resp. lands gällande föreskrifter.

RU SOMcom1
S14564

Технические характеристики
Радиочастота	868,95 МГц
Радиоканалы	1
Диапазон номинального напряжения	12–24 пост. тока 12–24 перем. тока 50–60 Гц
Диапазон температур	от - 20°C до + 65°C
Макс. потребляемый ток при	12 В перем. ток = 70 мА RMS пост. ток = 45 мА
	24 В перем. ток = 45 мА RMS пост. ток = 25 мА
Выход (беспотенциальный контакт)	
Разрывная мощность (омическая нагрузка)	1,0 А, перем./пост. ток 30 В
Область применения	сухие, закрытые со всех сторон помещения
Ячейки памяти	
Стандарт	40 радиокоманд
Размеры	106 x 36 x 25 мм
Вес	ок. 40 г
Режим программирования	вручную, посредством кнопки программирования или по радиосигналу передатчика.
Режимы работы	
Стандарт	Импульсный режим Определяет команду ВКЛ. Определяет команду ВЫКЛ.

УКАЗАНИЕ!
Приемник несовместим с системой SOMlink!

Указания по безопасности
• Категорически запрещается открывать устройство – в противном случае претензии по гарантии не принимаются.
• Неисправные устройства можно чинить только специалисту, авторизованному производителем.
• Для обеспечения безопасной эксплуатации следует соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! Консультацию по этому вопросу можно получить в предприятиях энергосбыта, Объединении немецких электротехников VDE и в отраслевых ассоциациях.
• Приемник радиосигналов должен находиться в свободном доступе в любое время.
• Допустимая монтажная высота составляет макс. 2 м.

Использование по назначению
• Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при условии прямой видимости!
• Для дистанционного управления системами ворот без прямого визуального контакта необходимо установить фотоэлемент.
• Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастных случаев (например, крановое оборудование) запрещается!
• Дистанционное управление разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в пульте ДУ или приемнике радиосигналов, либо такая опасность компенсируется другими предохранительными устройствами.
• Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или оконечных устройств (например, радиоустановок, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
• Максимальная длина кабеля при любых подключениях 3 м.
• В случае перебоев сетевого питания (например, отключение электропитание) приемник радиосигналов переключает все выходы на "ВЫКЛ." Управляемое от него сигнальное устройство следует после прерывания сетевого питания включить снова либо предусмотреть резервный буферный аккумулятор.

Комплект поставки
• SOMcom1
• Руководство по эксплуатации

Подключения и функциональные элементы
A	беспотенциальные релейные контакты, допустимое сечение кабеля макс. 0,34 мм^2 - 1,5 мм^2 Электропитание A.1 перем. / пост. ток 12 - 24 вольт A.2 масса Релейный контакт R1 / канал 1 A.3 A.4
B	Кнопка: Переводит приемник радиосигналов в режимы программирования, удаления или нормальный режим.
C	Светодиод: Релейный контакт R1 / канал 1
D	Гнездо для внешней антенны
E	Кнопка пульта ДУ: передает команду на приемник радиосигналов.
F	Переходник антенны (поставляется отдельно как принадлежность)
G	Внешняя антенна (поставляется отдельно как принадлежность)
H	Селекторный переключатель антенны

Возможные состояния светодиодов на приемнике (C)
	Горение
	Проблески
	Мигание
	Проблески в обратной последовательности (HFL – высокочастотное программирование)

Значение цветов светодиодов
• Оранжевый = реле включено
• Зеленый = режим программирования
• Красный = режим удаления

Программирование передатчика
УКАЗАНИЯ!
• **Передатчик, который нужно запрограммировать, во время процесса программирования должен находиться рядом с приемником!**

Импульсный режим
1. Нажать кнопку (B) менее чем на 5 секунд, пока светодиод (C) не загорится зеленым.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Если в течение следующих 30 секунд никакая команда не отправляется, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
➔ Отмена режима программирования: Снова нажать кнопку (B), светодиод (C) погаснет.
3. Нажимать нужную кнопку (E) передатчика до тех пор, пока светодиод (C) не начнет быстро мигать и не погаснет.
➔ - Программирование завершено.

Для программирования других передатчиков повторить пункты 1 - 3.

Задано ВЫКЛ.
Эта команды только выключает запрограммированное устройство.
1. Нажать кнопку (B) на время от 5 до 10 секунд, пока светодиод (C) не начнет мигать зеленым.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
➔ Отмена режима программирования: Снова нажать кнопку (B), светодиод (C) погаснет.
3. Нажимать нужную кнопку (E) передатчика до тех пор, пока светодиод (C) не начнет быстро мигать и не погаснет
➔ Программирование завершено.

Задано ВКЛ.
Эта команды только включает запрограммированное устройство.
1. Нажать кнопку (B) на время от 10 до 15 секунд, пока светодиод (C) не замигает зеленым.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
➔ Отмена режима программирования: Снова нажать кнопку (B), светодиод (C) погаснет.
3. Нажимать нужную кнопку (E) передатчика до тех пор, пока светодиод (C) не начнет быстро мигать и не погаснет
➔ Программирование завершено.

Программирование по радио (HFL – высокочастотное программирование)
Функция
Уже запрограммированный пульт ДУ может перевести приемник по радио в режим программирования. Так можно запрограммировать остальные пульты ДУ без нажатия кнопки (B) на приемнике. Функции кнопок, назначенные для пульта ДУ A (который активировал приемник), используется и для ручного пульта-передатчика (B), который должен быть запрограммирован. Оба пульта ДУ должны при этом находиться в радиусе действия приемника радиосигналов

УКАЗАНИЕ!
Программирование по радио возможно только при идентичных пультах ДУ!

Порядок действий
1. Нажать кнопки (1+2) уже запрограммированного пульта ДУ A на 3–5 секунд, пока на приемнике на замигает светодиод (C) в обратной последовательности.
2. Отпустить кнопки (1+2).
➔ Если в течение следующих 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
3. Нажать любую кнопку на новом пульте ДУ B
➔ Светодиод (C) на приемнике быстро замигает и погаснет.
➔ Команды и функции кнопок пульта ДУ B и пульта ДУ A теперь идентичны.

Эксплуатация
Импульсный режим
1. Нажать кнопку передатчика (E) в течение короткого времени.
➔ Светодиод (C) во время нажатия кнопки горит оранжевым.
➔ Приемник получает импульс и передает его на подключенное устройство.

Выключение
1. Нажать в течение короткого времени кнопку передатчика (E), которая была запрограммирована для определенного процесса выключения.
➔ Светодиод (C) погаснет.
➔ Подключенное устройство выключается.
➔ Если устройство уже выключено, то нажатие клавиши не оказывает на него воздействия.

Включение
1. Нажать в течение короткого времени кнопку передатчика (E), которая была запрограммирована для определенного процесса включения.
➔ Светодиод (C) горит оранжевым.
➔ Подключенное устройство включается.
➔ Если устройство уже включено, то нажатие клавиши не оказывает на него воздействия.

Удаление кнопки передатчика из радиоканала
1. Выбрать радиоканал кнопкой (B) и нажать на время от 15 до 20 секунд, пока светодиод (C) не начнет мигать красным.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Отмена режима удаления: Нажать кнопку (B), светодиод (C) гаснет.
➔ Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
3. Нажмите кнопку передатчика, команда которой должна быть удалена из приемника радиосигналов.
➔ Быстро мигает светодиод (C) — удаление завершено.
➔ Приемник радиосигналов переключается в обычный режим – удаление завершено.

Удаление передатчика из памяти приемника радиосигналов
1. Нажать кнопку (B) на время от 20 до 25 секунд, пока светодиод (C) не замигает красным.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Отмена режима удаления: Нажать кнопку (B), светодиод (C) гаснет.
➔ Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
3. Нажмите любую кнопку передатчика, который должен быть удален из памяти приемника.
➔ Приемник радиосигналов удаляет передатчик, светодиод (C) мигает быстро.
➔ Приемник радиосигналов переключается в обычный режим – удаление завершено.

Очистка памяти приемника радиосигналов
УКАЗАНИЕ!
Это действие нельзя прервать!
В случае утери передатчика приемник радиосигналов необходимо удалить из соображений безопасности. Затем произвести заново программирование всех передатчиков.
1. Нажать кнопку (B) минимум на 25 секунд, пока светодиод (C) не загорится красным.
2. Отпустить кнопку (B).
➔ Приемник радиосигналов очищает память
➔ Приемник переключается в обычный режим – удаление завершено

Подключение внешней антенны
• Если внутренняя антенна приемника радиосигналов не обеспечивает удовлетворительного приема, можно подключить внешнюю антенну.
• Не прокладывать кабель антенны вместе с другими силовыми кабелями.
• Кабель антенны не должен создавать механическую нагрузку на приемник радиосигналов.
• Разрешается использование только с оригинальной антенной SOMMER (номер артикула 7004...)!
1. Селекторный переключатель (H) перевести в положение Ext. (внеш.), см. рис.
2. Внешнюю антенну (G) вставить в разъем (D).
3. Кабель антенны зафиксировать в приспособлении для разгрузки от натяжения.

Устранение неполадок
Светодиод (C) мигает красным:
попытка записать более 40 ячеек памяти приемника радиосигналов.
Светодиод (C) горит:
режим программирования; приемник радиосигналов ожидает радиокоманды пульта ДУ.

Упрощенная декларация соответствия
Настоящим фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH заявляет, что тип радиоуправляемого устройства SOMcom1 соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС находится на Интернет-сайте:

www.som4.me/mrl

Утилизация
Соблюдайте предписания, действующие в соответствующей стране.

EL SOMcom1
S14564

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Ραδιοσυχνότητα	868,95 MHz
Κανάλια ραδιοσυχνότητας	1
Εύρος ονομαστικής τάσης	12-24 DC 12-24 AC 50-60 Hz
Εύρος θερμοκρασίας	-20 °C έως + 65 °C
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος στα	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Έξοδος (επαφή ελεύθερη δυναμικού)	
Ισχύς ενεργοποίησης (ωμικό φορτίο)	1,0 A, AC/DC 30 V
Χώρος χρήσης	χώροι προστατευόμενοι από την υγρασία, κλειστοί από όλες τις πλευρές
Θέσεις μνήμης	
Τυπική	40 Ασύρματες εντολές
Διαστάσεις	106 x 36 x 25 mm
Βάρος	περ. 40 g
Λειτουργία ρύθμισης	χειροκίνητα μέσω του πλήκτρου εκμάθησης ή ασύρματα.
Τρόποι λειτουργίας	
Τυπική	Λειτουργία με συνεχές πάτημα πλήκτρου Ορισμός ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ Ορισμός ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Ο δέκτης δεν είναι συμβατός με το SOMlink!

Υποδείξεις ασφαλείας
• Το άνοιγμα της συσκευής απαγορεύεται αυστηρά και συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης.
• Οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τεχνικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
• Για λόγους ασφαλούς λειτουργίας, θα πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας για το συγκεκριμένο σύστημα! Σχετικές πληροφορίες παρέχονται από τις ηλεκτροπαραγωγικές μονάδες, τον VDE (Σύνδεσμος Γερμανών Ηλεκτροτεχνιτών) και τις επαγγελματικές ενώσεις.
• Ο ραδιοδέκτης πρέπει να βρίσκεται πάντα σε σημείο με άμεση πρόσβαση.
• Το επιτρεπόμενο ύψος τοποθέτησης είναι έως 2 m.

Ενδεδειγμένη χρήση
• Ο τηλεχειρισμός μηχανισμών που ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος, επιτρέπεται να γίνεται μόνο εφόσον υπάρχει άμεση οπτική επαφή με το μηχανισμό!
• Κατά τον τηλεχειρισμό των συστημάτων πορτών χωρίς άμεση οπτική επαφή, είναι απαραίτητη η εγκατάσταση ενός φωτοκύτταρου.
• Ο τηλεχειρισμός συσκευών και μηχανισμών που ενέχουν μεγάλο κίνδυνο ατυχήματος (π.χ.: γερανών) απαγορεύεται!
• Ο τηλεχειρισμός επιτρέπεται μόνο για συσκευές και για μηχανισμούς, στους οποίους μία ενδεχόμενη βλάβη λειτουργίας στον πομπό ή στο ραδιοδέκτη δε συνιστά κίνδυνο για πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, ή στους οποίους ο κίνδυνος αυτός αποτρέπεται λόγω της χρήσης άλλων διατάξεων ασφαλείας.
• Ο χειριστής δεν προστατεύεται από τυχόν παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα τηλεπικοινωνιακά συστήματα και τερματικά (π.χ. από ασύρματες εγκαταστάσεις που λειτουργούν κανονικά, στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).
• Μέγιστο μήκος καλωδίου σε όλες τις συνδέσεις 3 m.
• Μετά από μία διακοπή στο δίκτυο (π.χ. διακοπή ρεύματος), ο ραδιοδέκτης θέτει όλες τις εξόδους στο OFF (άνευ σήματος). Μετά από μία διακοπή στο δίκτυο, ενεργοποιήστε τον κατευθυνόμενο μηχανισμό συναγερμού εκ νέου ή ασφαλίστε τον μέσω ενός ρυθμιστικού συσσωρευτή.

Παραδοτέος εξοπλισμός
• SOMcom1
• Οδηγίες χρήσης

Συνδέσεις και στοιχεία λειτουργίας
A	Επαφές ρελέ ελεύθερες δυναμικού, επιτρεπόμενη διατομή καλωδίου 0,34 mm^2 - 1,5 mm^2 Παροχή τάσης A.1 AC / DC 12 - 24 Volt A.2 Γείωση Επαφή ρελέ R1 / Κανάλι 1 A.3 A.4
B	Πλήκτρο: Μετάγει το ραδιοδέκτη στη λειτουργία ρύθμισης, στη λειτουργία διαγραφής ή στην κανονική λειτουργία.
C	LED: Επαφή ρελέ R1 / Κανάλι 1
D	Σύνδεση για εξωτερική κεραία
E	Πλήκτρο πομπού χειρός: Μεταδίδει μια εντολή στον ραδιοδέκτη.
F	Προσαρμογέας κεραίας (διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός)
G	Εξωτερική κεραία (διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός)
H	Διακόπτης επιλογής κεραίας

Δυνατές καταστάσεις λυχνιών LED στο δέκτη (C)
	Ανάβει σταθερά
	Ανάβει μία φορά
	Αναβοσβήνει
	Αναβοσβήνει εναλλάξ (HFL)

Επεξήγηση χρωμάτων λυχνιών LED
• Πορτοκαλί = το ρελέ είναι ενεργοποιημένο
• Πράσινο = λειτουργία ρύθμισης
• Κόκκινο = λειτουργία διαγραφής

Ρύθμιση του πομπού
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ!
• **Ο πομπός που πρόκειται να ρυθμιστεί πρέπει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης να βρίσκεται κοντά στο δέκτη!**

Λειτουργία με συνεχές πάτημα πλήκτρου
1. Πατήστε το πλήκτρο (B) για λιγότερο από 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία LED (C) να ανάψειμε πράσινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός των επόμενων 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία
➔ Διακοπή της λειτουργίας ρύθμισης: Πατήστε ξανά το πλήκτρο (B), η λυχνία LED (C) σβήνει.
3. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο πομπού (E) μέχρι η λυχνία LED (C) να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα και να σβήσει.
➔ - Η διαδικασία ρύθμισης ολοκληρώθηκε.

Για να ρυθμίσετε περισσότερους ραδιοδέκτες, επαναλάβετε τα βήματα 1-3.

Ορισμός ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
Αυτή η εντολή απενεργοποιεί μόνο τη ρυθμισμένη συσκευή.
1. Πατήστε το πλήκτρο (B) για 5 έως 10 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία LED (C) να ανάψει μία φορά με πράσινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία
➔ Διακοπή της λειτουργίας ρύθμισης: Πατήστε ξανά το πλήκτρο (B), η λυχνία LED (C) σβήνει.
3. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο πομπού (E) μέχρι η λυχνία LED (C) να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα και να σβήσει
➔ Η διαδικασία ρύθμισης ολοκληρώθηκε.

Ορισμός ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
Αυτή η εντολή ενεργοποιεί μόνο τη ρυθμισμένη συσκευή.
1. Πατήστε το πλήκτρο (B)για 10 έως 15 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία LED (C) να αρχίσει να αναβοσβήνειμε πράσινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία
➔ Διακοπή της λειτουργίας ρύθμισης: Πατήστε ξανά το πλήκτρο (B), η λυχνία LED (C) σβήνει.
3. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο πομπού (E) μέχρι η λυχνία LED (C) να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα και να σβήσει
➔ Η διαδικασία ρύθμισης ολοκληρώθηκε.

Ασύρματη ρύθμιση (HFL)
Λειτουργία
Ο δέκτης μπορεί να μεταβεί στη λειτουργία ρύθμισης μέσω ενός ήδη ρυθμισμένου πομπού χειρός. Με τον τρόπο αυτόν είναι δυνατή η ρύθμιση περισσότερων πομπών χειρός χωρίς να πατηθεί ξανά το πλήκτρο (B) του δέκτη. Η αντιστοίχιση πλήκτρων του πομπού χειρός A (ο οποίος ενεργοποίησε το δέκτη) θα χρησιμοποιηθεί και για τον πομπό χειρός προς ρύθμιση (B). Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει και οι δύο πομπό χειρός να βρίσκονται εντός της εμβέλειας του ραδιοδέκτη

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Η ασύρματη ρύθμιση είναι δυνατή μόνο για ίδιους πομπούς χειρός!

Διαδικασία
1. Πατήστε τα πλήκτρα (1+2) του ρυθμισμένου πομπού χειρός A για 3 - 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα η λυχνία LED (C) του δέκτη.
2. Αφήστε τα πλήκτρα (1+2).
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός των επόμενων 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία.
3. Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο στον νέο πομπό χειρός B
➔ Η λυχνία LED (C) στον ραδιοδέκτη αναβοσβήνει γρήγορα και μετά σβήνει.
➔ Οι εντολές και η αντιστοίχιση πλήκτρων του πομπού χειρός B και του πομπού χειρός A είναι τώρα ταυτόσημες.

Χειρισμός
Λειτουργία με συνεχές πάτημα πλήκτρου
1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο πομπού (E).
➔ Η λυχνία LED (C) ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όσο το πλήκτρο είναι πατημένο.
➔ Ο δέκτης λαμβάνει έναν παλμό και τον μεταδίδει στη συνδεδεμένη συσκευή.

Απενεργοποίηση
1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο πομπού (E) που ρυθμίστηκε για τον ορισμό απενεργοποίησης.
➔ Η λυχνία LED (C) σβήνει.
➔ Η συνδεδεμένη συσκευή απενεργοποιείται.
➔ Αν η συσκευή είναι ήδη απενεργοποιημένη, δεν εκτελείται καμία ενέργεια μετά το πάτημα του πλήκτρου.

Ενεργοποίηση
1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο πομπού (E) που ρυθμίστηκε για τον ορισμό ενεργοποίησης.
➔ Η λυχνία LED (C) ανάβει με πορτοκαλί χρώμα.
➔ Η συνδεδεμένη συσκευή ενεργοποιείται.
➔ Αν η συσκευή είναι ήδη ενεργοποιημένη, δεν εκτελείται καμία ενέργεια μετά το πάτημα του πλήκτρου.

Διαγραφή ενός πλήκτρου πομπού από το κανάλι ραδιοσυχνότητας
1. Επιλέξτε το κανάλι ραδιοσυχνότητας με το πλήκτρο (B) και κρατήστε το πατημένο από 15 έως 20 δευτερόλεπτα μέχρι η λυχνία LED (C) να ανάψει μία φορά με κόκκινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Διακοπή της λειτουργίας διαγραφής: Πατήστε το πλήκτρο (B), η λυχνία LED (C) σβήνει.
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία
3. Πατήστε το πλήκτρο στον πομπό, του οποίου η εντολή πρέπει να διαγραφεί στον ραδιοδέκτη.
➔ Η λυχνία LED (C) αναβοσβήνει γρήγορα – η διαγραφή ολοκληρώθηκε.
➔ Ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία – η διαγραφή ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή πομπού από τον ραδιοδέκτη
1. Πατήστε το πλήκτρο (B) για 20 έως 25 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία LED (C) να αρχίσει να αναβοσβήνειμε κόκκινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Διακοπή της λειτουργίας διαγραφής: Πατήστε το πλήκτρο (B), η λυχνία LED (C) σβήνει.
➔ Αν δεν αποσταλεί καμία εντολή εντός 30 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία
3. Πατήστε ένα από τα πλήκτρα του πομπού που θέλετε να διαγραφεί από τη μνήμη του ραδιοδέκτη.
➔ Ο ραδιοδέκτης διαγράφει τον πομπό, η λυχνία LED (C) αναβοσβήνει γρήγορα.
➔ Ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία – η διαγραφή ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή της μνήμης του ραδιοδέκτη
ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Αυτή η ενέργεια δεν μπορεί να διακοπεί!
Σε περίπτωση απώλειας κάποιου πομπού, ο ραδιοδέκτης θα πρέπει να διαγραφεί για λόγους ασφαλείας. Στη συνέχεια επαναλάβετε τη ρύθμιση όλων των πομπών.
1. Πατήστε το πλήκτρο (B) για τουλάχιστον 25 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία LED (C) να ανάψει με κόκκινο χρώμα.
2. Αφήστε το πλήκτρο (B).
➔ Ο ραδιοδέκτης διαγράφει τη μνήμη
➔ Ο δέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία – η διαγραφή ολοκληρώθηκε

Σύνδεση εξωτερικής κεραίας
• Σε περίπτωση που η λήψη της εσωτερικής κεραίας του ροδιοδέκτη είναι ανεπαρκής, υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικής κεραίας.
• Μην τοποθετείτε το καλώδιο της κεραίας μαζί με άλλα ηλεκτρικά καλώδια.
• Το καλώδιο της κεραίας δε θα πρέπει να καταπονεί μηχανικά το ραδιοδέκτη.
• Επιτρέπεται μόνο με γνήσια κεραία SOMMER (αριθμός προϊόντος 7004...)!
1. Φέρτε τον διακόπτη επιλογής (H) στη θέση Ext., βλ. εικ.
2. Συνδέστε την εξωτερική κεραία (G) στην υποδοχή (D).
3. Συνδέστε το καλώδιο κεραίας με το κλιπ στο ανακουφιστικό καταπόνησης.

Επίλυση προβλημάτων
Η λυχνία LED (C) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:
Γίνεται απόπειρα ρύθμισης περισσότερων από 40 θέσεων μνήμης στο ραδιοδέκτη.
Η LED (C) ανάβει:
Λειτουργία ρύθμισης, ο ραδιοδέκτης αναμένει μια εντολή τηλεχειρισμού από έναν πομπό χειρός.

Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης
Δια της παρούσης η SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου συστήματος SOMcom1 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση:

www.som4.me/mrl

Απόρριψη
Τηρείτε τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

CS SOMcom1
S14564

Technické údaje
Frekvence dálkového ovládání	868,95 MHz
Kanály dálkového ovládání	1
Rozsah jmenovitého napětí	12–24 DC 12–24 AC 50–60 Hz
Teplotní rozsah	–20 °C až + 65 °C
Max. odběr proudu při	12 V AC = 70 mA RMS DC = 45 mA
	24 V AC = 45 mA RMS DC = 25 mA
Výstup (beznapěťový kontakt)	
Spínací výkon (ohmické zatížení)	1,0 A, 30 V AC/DC
Oblast použití	suché prostory ohraničené ze všech stran
Paměťová místa	
Standard	40 povelů dálkového ovládání
Rozměry	106 × 36 × 25 mm
Hmotnost	cca 40 g
Programovací režim	manuální prostřednictvím programovacího tlačítka nebo dálkového ovládání.
Provozní režimy	
Standard	Tlačítkový provoz Definované ZAP Definované VYP

UPOZORNĚNÍ!
Přijímač není kompatibilní se SOMLink!

Bezpečnostní pokyny
• Otevírání přístroje je přísně zakázáno a vede k zániku nároků na záruční plnění.
• Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.
• Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! Informace lze získat u dodavatelů energie, Svazu německých elektrotechniků VDE a profesních sdružení.
• Přijímač dálkového ovládání musí být kdykoliv volně přístupný.
• Přípustná montážní výška je max. 2 m.

Použití v souladu s určením
• Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být prováděno jen za přímého vizuálního kontaktu!
• Při dálkovém ovládání vratového systému bez přímého vizuálního kontaktu musí být instalována světelná závora.
• Dálkové ovládání přístrojů a zařízení se zvýšeným rizikem nehody (např. jeřábů) je zakázáno!
• Dálkové ovládání je přípustné pouze pro přístroje a zařízení, u kterých při poruše fungování ručního ovladače nebo přijímače dálkového ovládání nehrozí žádné nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty nebo je toto riziko pokryto jiným bezpečnostním zařízením.
• Provozovatel není chráněn před rušením způsobeným jinými dálkovými vysokofrekvenčními zařízeními a koncovými zařízeními (např. také vysokofrekvenčními zařízeními, která jsou řádně provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).
• Maximální délka kabelu u všech přípojek 3 metry.
• Po přerušení sítě (např. výpadek proudu) přepne přijímač dálkového ovládání všechny výstupy na VYP. Po výpadku sítě znovu zapněte aktivované poplašné zařízení nebo je zajistěte pomocí záložní baterie.

Rozsah dodávky
• SOMcom1
• Návod k obsluze

Přípojky a funkční prvky
A	beznapěťové reléové kontakty, přípustný průřez kabelu 0,34 mm^2 – 1,5 mm^2 Napájení A.1 12–24 V AC/DC A.2 Kostra Reléový kontakt R1 / kanál 1 A.3 A.4
B	Tlačítko: Přepne přijímač dálkového ovládání do programovacího režimu, režimu mazání nebo běžného provozu.
C	LED: Reléový kontakt R1 / kanál 1
D	Přípojka pro externí anténu
E	Tlačítko ručního ovladače: Vysílá povel přijímači dálkového ovládání.
F	Adaptér antény (k dispozici jako samostatné příslušenství)
G	Externí anténa (k dispozici jako samostatné příslušenství)
H	Volicí spínač antény

Možné stavy LED na přijímači (C)
	svítí
	probleskuje
	bliká
	invertovaně probleskuje (HFL)

Význam barev LED
• Oranžová = sepnuté relé
• Zelená = programovací režim
• Červená = režim mazání

Naprogramování ovladače
UPOZORNĚNÍ!
• **Ovladač, který potřebujete naprogramovat, se musí během programování nacházet v blízkosti přijímače!**

Tlačítkový režim
1. Podržte tlačítko (B) stisknuté po dobu kratší než 5 sekund, dokud LED (C) nezačne svítit zeleně.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Pokud není během následujících 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
➔ Přerušení programovacího režimu: Znovu stiskněte tlačítko (B). LED (C) zhasne.
3. Podržte požadované tlačítko ovladače (E) stisknuté tak dlouho, dokud nezačne LED (C) rychle blikat a nezhasne.
➔ - Programování je ukončeno.

Pro naprogramování dalších ovladačů zopakujte výše uvedené body 1–3.

Definované VYPNUTÍ
Tento povel naprogramovaný přístroj pouze vypne.
1. Podržte tlačítko (B) stisknuté po dobu 5 až 10 sekund, dokud LED (C) nezačne zeleně probleskovat.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Pokud není během 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
➔ Přerušení programovacího režimu: Znovu stiskněte tlačítko (B). LED (C) zhasne.
3. Podržte požadované tlačítko ovladače (E) stisknuté tak dlouho, dokud nezačne LED (C) rychle blikat a nezhasne.
➔ Programování je ukončeno.

Definované ZAPNUTÍ
Tento povel naprogramovaný přístroj pouze zapne.
1. Podržte tlačítko (B) stisknuté po dobu 10 až 15 sekund, dokud LED (C) nezačne zeleně blikat.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Pokud není během 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
➔ Přerušení programovacího režimu: Znovu stiskněte tlačítko (B). LED (C) zhasne.
3. Podržte požadované tlačítko ovladače (E) stisknuté tak dlouho, dokud nezačne LED (C) rychle blikat a nezhasne.
➔ Programování je ukončeno.

Programování na dálku (HFL)
Funkce
Již naprogramovaný ruční ovladač může uvést přijímač na dálku do programovacího režimu. Takto lze naprogramovat další ruční ovladače, aniž by bylo nutné stisknout tlačítko (B) na přijímači. Obsazení tlačítek ručního ovladače A (který aktivoval přijímač), se použije také pro programovaný ruční ovladač (B). Oba ruční ovladače se přitom musí nacházet v dosahu přijímače dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ!
Dálkové naprogramování je možné pouze u identických ručních ovladačů!

Postup
1. Tlačítka (1+2) již naprogramovaného ručního ovladače A stiskněte na dobu 3–5 sekund, dokud LED (C) na přijímači invertovaně zeleně neprobleskne.
2. Uvolněte tlačítka (1+2).
➔ Pokud není během následujících 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
3. Stiskněte na novém ručním ovladači B libovolné tlačítko.
➔ LED (C) na přijímači začne rychle blikat a zhasne.
➔ Povely a obsazení tlačítek ručního ovladače B a ručního ovladače A jsou nyní identické.

Provoz
Tlačítkový režim
1. Stiskněte krátce tlačítko ovladače (E).
➔ LED (C) svítí po dobu stisknutí tlačítka oranžově.
➔ Přijímač obdrží impulz a předá ho dále, připojenému přístroji.

Vypnutí
1. Stiskněte krátce tlačítko ovladače (E), které bylo naprogramováno pro definované vypnutí.
➔ LED (C) zhasne.
➔ Připojený přístroj se vypne.
➔ Pokud je přístroj již vypnutý, nemá stisknutí tlačítka žádný vliv.

Zapnutí
1. Stiskněte krátce tlačítko ovladače (E), které bylo naprogramováno pro definované zapnutí.
➔ LED (C) svítí oranžově.
➔ Připojený přístroj se zapne.
➔ Pokud je přístroj již zapnutý, nemá stisknutí tlačítka žádný vliv.

Vymazání tlačítka ovladače z kanálu dálkového ovládání
1. Tlačítkem (B) zvolte kanál dálkového ovládání a tlačítko podržte stisknuté 15 až 20 sekund, dokud LED (C) nezačne červeně probleskovat.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Přerušení režimu mazání: Stiskněte tlačítko (B). LED (C) zhasne.
➔ Pokud není během 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
3. Stiskněte na ovladači tlačítko, jehož povel má být přijímači dálkového ovládání vymazán.
➔ LED (C) rychle bliká – mazání je ukončené.
➔ Přijímač dálkového ovládání přepne do běžného provozu – mazání je ukončené.

Vymazat ovladač z přijímače dálkového ovládání
1. Tlačítko (B) podržte stisknuté 20 až 25 sekund, dokud LED (C) nezačne blikat červeně.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Přerušení režimu mazání: Stiskněte tlačítko (B). LED (C) zhasne.
➔ Pokud není během 30 sekund vyslán žádný povel, přepne se přijímač dálkového ovládání do běžného provozu.
3. Stiskněte na ovladači libovolné tlačítko, které má být vymazáno z paměti přijímače.
➔ Přijímač dálkového ovládání vymaže ovladač. LED (C) bliká rychle.
➔ Přijímač dálkového ovládání přepne do běžného provozu – mazání je ukončené.

Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání
UPOZORNĚNÍ!
Tuto akci nelze zrušit!
Při ztrátě ovladače se z bezpečnostních důvodů musí přijímač dálkového ovládání vymazat. Poté znovu naprogramujte všechny ovladače.
1. Tlačítko (B) podržte stisknuté alespoň 25 sekund, dokud LED (C) nezačne svítit červeně.
2. Uvolněte tlačítko (B).
➔ Přijímač dálkového ovládání vymaže paměť.
➔ Přijímač přepne do běžného provozu – mazání je ukončené.

Připojení externí antény
• Pokud interní anténa přijímače dálkového ovládání nezajišťuje dostatečný příjem, lze připojit externí anténu.
• Neinstalujte kabel antény společně s jinými elektrickými kabely.
• Kabel antény nesmí mechanicky zatěžovat přijímač dálkového ovládání.
• Přípustné pouze s originální anténou SOMMER (číslo výrobku 7004...)!
1. Nastavte volicí spínač (H) do polohy Ext., viz obrázek.
2. Zapojte externí anténu (G) do slotu (D).
3. Kabel antény zacvakněte do odlehčení od tahu.

Pomoc při poruše
LED (C) bliká červeně:
Pokoušíte se obsadit více než 40 paměťových míst na přijímači dálkového ovládání.
LED (C) svítí:
Režim programování, přijímač dálkového ovládání čeká na povel dálkového ovládání ručního ovladače.

Zjednodušené prohlášení o shodě
Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení SOMcom1 odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/mrl

Likvidace
Dodržujte příslušné národní předpisy.